15 DEC 2000
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
www.chineseworld.com/tor
75¢ PER COPY
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT. M4M 1B7 CANADA
CND PUBLICATIO MAIL REG NO.
ALL RIGHTS RESERVED

啞彈洩密 前情報員控告李登輝

【本報台北八日電】親民黨立委李慶華及前情報員張志鵬昨天在立法院舉行記者會表示，前總統李登輝在一九九六年總統大選時，向台灣民眾透露中國大陸飛彈是「啞彈」，暴露台北當局在大陸的情報網，致解放軍少將劉連昆、大校（上校）邵正忠兩名台方間諜員去年遭處決，並造成姚嘉珍在大陸坐牢，株連人數多達廿四人。

李慶華及張志鵬隨後赴桃園地檢署按鈴控告李登輝洩漏國家機密。

張志鵬表示，一九九○年至一九九六年他為情報局工作，上司是前國安會秘書長殷宗文。

他以台商身分掩護，成功策反解放軍總後勤部軍械局長邵正忠上校，軍械部長劉連昆少將及南京醫學院長的夫人沈小麗等人，劉、邵、沈三人七年的情報工作，為台方蒐集大陸軍事演習、飛彈精準度、戰力部署等極機密的軍事情報。

張志鵬說，四年前總統大選，李登輝總統公開說中國大陸的飛彈是「啞彈」，「一下雨天會熄火的飛彈」及「十八套劇本」等話，結果引起北京當局進行大規模調查，終在去年破獲建政五十年最大宗的潛伏間諜案；劉連昆與邵正忠在去年八月十五日遭注射毒液處決，他與沈小麗分別逃亡，而姚嘉珍被判刑廿年。

李慶華表示，「啞彈說」是國防高度機密，李登輝以總統兼三軍統帥身分獲知這項國防機密，在選舉場合對外公開，構成妨害軍機治罪條例洩密罪。

李慶華與張志鵬到桃園地檢署遞狀，控告李登輝洩漏大陸試射飛彈「啞彈」軍事機密，造成多位敵後工作人員受害，希望尋求國賠，政府也應道歉，對所有受害敵後工作人員和家屬有所交代。

桃園檢方表示，將瞭解張志鵬提出的該文件是否已「解密」，和李登輝當初是否以三軍統帥身分取得此一文件。至於是否傳喚李登輝出庭？或改「他」字案為「偵」字案？將整理相關資料後決定。

律師林憲同指出，張志鵬以被害人身分追加控訴李登輝後，全案將由「他」字案改成「偵」字案，也就是說，李登輝必須以被告人身分接受傳訊。

高行健諾貝爾得獎感言 嚴批北京政權

今年的諾貝爾文學獎得主高行健，七日循例在瑞典皇家學院發表獲獎演說，抨擊中國大陸的政治幾乎使文學在廿世紀的大陸消失。圖中右方為他的畫作。（美聯社）

【本報綜合七日電訊報導】二○○○年諾貝爾文學獎得主高行健，七日晚間在瑞典皇家學院發表備受文壇矚目的得獎感言，他抨擊了北京當局，指責中國大陸的政治活動，他說，廿世紀的中國文學一再遭到劫難，幾乎奄奄一息。

預定十日領取諾貝爾文學獎的高行健說：「過去一百年，有無數作家慘遭殺害，因禁，流放，或被罰以苦役，情況比中國歷史上任何朝代都更嚴重，使得中文的文學寫作非常艱難，更遑論創作自由。」

六十歲的高行健是諾貝爾文學獎設立一百年來，第一位得獎的中文作家，作品富有濃厚的現代主義和人道色彩。他一九八○年代初，就因思想前衛與北京領導階層發生衝突。他的劇作「車站」只上演幾場就停演，並被指為「自中華人民共和國成立以來毒害最深的一齣戲」。

他在七日的演講中說：「那些想要避免自殺、被迫閉上嘴巴，或想繼續表達意見的作家，除了流亡別無選擇。」他一九八八年流亡法國，並獲得政治庇護及加入法國籍。

他說：「在毛澤東施行絕對集權專制那幾年，連想（在國內）設法逃避都不可能…在封建時代曾讓文人學士托身的荒僻深山寺廟，完全破壞無遺，連偷偷的寫作都得冒生命危險。」

高行健七日的講題為「文學的理由」，主要是向世人陳述他的文學創作理念。他日前接受專訪時，強調這篇講稿甚至比諾貝爾文學獎本身更重要，因為「我有機會向全世界發表演說，而我要以作家身分傳達訊息」。

他的演講內容包括「文學只能是個人的聲音」、「文學讓人保持人的意識」、「寫『靈山』是為了排遣自己內心的寂寞」、「文學是對人的生存困境的普遍關照」、「冷的文學是種逃亡而求其生存的文學」、「生活並不是慶典，文明亦非遞進」、「真實是文學最基本的品格」、「對真實的洞察力決定作品品格高低」、「文學不死，作家也是打不倒的」、「人類不只有歷史，得藉文學留下自己的聲音」。

高行健在演講中，詳述他所領悟的文學與人生和創作理念。他說：「我不知道是不是命運把我推上這講壇，由種種機緣造成的這偶然，不妨稱之為命運。上帝之有無且不去說，面對這不可知，我總心懷敬畏，雖然我一直自認是無神論者。」

他說：「遭到放逐並不可悲，對我而言，這無非是重生。我可隨心所欲作畫，寫自己想寫的東西，結交許多朋友。寫作是一項孤寂的工作，但我並不孤單。」高行健最後說：「…讓一個脆弱的個人面對世界，發出這一番通常未必能在公眾傳媒上聽得到的微弱而不中聽的聲音。然而，我想，這大抵正是這諾貝爾文學獎的宗旨。謝謝諸位給我這樣一個機會。」

高行健十日將獲得相當於九十四萬美元的獎金。詢以他對此有何打算時，他表示還沒有想到。不過他希望金錢帶來的舒適生活不會影響他寫作。

加拿大團隊

省長紛卻步 總理無意取消中國行

【加通社渥太華電】克里靖總理辦公室昨天表示，克里靖總理明年二月九日到十八日訪問中國的行程不會取消。

雖然至少有兩名省長日前表示，他們因為剛好該省也有要事所以不克隨行，但是克里靖總理辦公室強調，到目前為止，已經有三百多家企業登記參加加拿大團隊的中國行，而且據他們了解絕大多數的省長都願意隨行前往中國訪問，所以他們沒有準備取消中國之行。

負責組織這次加拿大團隊中國之行的聯邦外交暨國際貿易部發言人杜布昨天說，目前亞伯達省長克萊恩確定不能成行。他指出，亞伯達省明年三月預定舉行省選，因此克萊恩是目前唯一確定不能隨行的省長。

杜布表示，他們相信大多數其他各省省長會一起前往訪問中國，雖然他們沒有書面的證明，但是他們與其他各省省長連絡過後，這些省長都表示有非常高的興趣。

據杜布了解，卑詩省長杜新志有可能也不會隨行。因為他必須留在國內，為三月的省預算案做準備，而且須看情況準備該省是否舉行省選。

安省省長夏里斯的發言人昨天說，夏里斯目前還沒有決定是否隨行。因為他們認為這次前往中國訪問，很可能只是讓總理去中國露個臉，所以引不起他們的興趣。

魁北克省的官員昨天也透露，魁省省長布薩目前也還沒有確定是否隨行。因為布薩預定在訪問中國之前赴歐洲訪問，中國之行出發的時間，他才剛剛從歐洲回來四天。

沙斯卡其旺省由於省長羅曼諾已經宣佈退休，他的繼任人選必須在明年一月二十七日的沙省新民主黨代表大會上才能推出，因此這位新上任的沙省省長是否會在上任不到一個月內出國訪問也是個問題。

不過，杜布說，沙省已經對此行表示高度興趣，所以無論沙省的新任省長是誰，他們都已經為這位新省長隨行做準備。

緬尼托巴省省長杜爾日前也表示，因為加拿大團隊中國之行的時間，剛好和緬省新民主黨黨員代表大會的時間撞期，所以他很可能也無法隨團前往訪問。

北約克市政中心現色狼

【本報多倫多訊】經常出入北約克市政中心（North York CivicCentre）一帶的女性請多加小心。十月底以來，一名男子多次在上述區域性侵犯年輕女子，警方正在全力通緝這名色狼。

警方表示，這一連串的性侵犯發生於央街五千一百號的北約克市政中心，自從十月三十一日以來，他們已經接到了八次類似的報案。據受害女性表示，這名下流的男子當著他們的面暴露自己的身體，之後逃走，案發的時間在晚上八點到十點之間。每一次，他都是站在大廈的外面，透過圖書館、游泳池或者市政中心的辦公室做出這些下流舉動。

警方形容這名嫌犯是一名二十到三十歲的白人男子，身高五呎八吋至六呎，一百七十至一百八十磅體重，中等身材，留黑色短髮。做案時，該男子經常穿一件綠色的齊腰長帶帽夾克衫，或者是一件深藍色的滑雪衫，深色褲子或者牛仔褲。

警方除了希望市民舉報這名嫌犯以外，還提醒婦女選擇光亮的地方行走，儘量避免獨行。在公共場合，家長要小心看管子女，以免走失。

犯人跳機脫逃 落海生死不明

【加通社卑詩省盧泊王子（Prince Rupert）電】一名犯人昨天在轉移監獄途中，從一架在一千六百公尺高空航行的水上飛機上跳機逃跑。跳機逃犯生死不明，警方昨晚在亥克特海峽的水面徹夜搜尋。

四十六歲的唐納德．比格昨天由警方押解，乘坐「奧特」單引擎小型水上飛機，從莎洛蒂皇后島的監獄轉移到卑詩省本土的監獄。就在飛機飛臨亥克特海峽時，比格突然縱身跳下飛機。此時的飛行高度是一千六百公尺。皇家騎警警官阿利克西昨晚表示，他不知道比格是否帶著降落傘，「我想他不會，但我不予評論」。警方昨天沒有透露比格因犯何罪而入獄。比格昨天登機前曾在莎洛蒂皇后島北端的瑪塞出庭。

事發後警方和搜救部門立刻出動，在距離盧泊王子五十公里處的比格跳機水面展開搜索。但至昨天深夜，搜索行動一無所獲。

GOOD AS NEW
二手名牌
冬季特賣
DKNY Jean Paul Prada Escada Polo Chanel
靚衫交易所
靚衫平又多
(905)940-6536
4560 HWY 7, UNIT 900
UNIONVILLE (HWY 7 & KENNEDY)
D&G Armani Fendi Moschino

健力靈芝寶
超強濃縮．品質第一
送禮自用最實惠
全美銷量第一．價錢最便宜
（現在訂購會有意想不到的驚喜）
Green Vigour
靈芝寶
Reishi
服務專線
1-888-676-9911

海內外唯一茶．參鋪
天仁茗茶
參得您心
天仁野參粉
值得信賴
品質最好
送禮自奉
深得您心
參是用來補身體
品質一定要講究

味香村
北方口味
傳統風格
味香第三宴
精美八小碟　春菇燴海參　吉利鮮貝球
發財魚翅羹　串燒蜻蜓鳥　翡翠扒雙菇
珍珠水晶蝦　百花釀白玉　火爽大鱸魚
美點雙輝
蝦仁兩面黃
精美甜點水果
特價 $168
(供12位)請預約
只限金貿新店
【隆重推出】
·蟹粉小籠包　·蝦肉燒賣
·湯包　·糯米燒賣
·小籠包　·素蒸餃
·蝦肉蒸餃　·豆沙小包
·菜肉蒸餃　·芝麻小包
Thornhill
Commerce Gate
金貿中心
505 Hwy #7 East, Unit 77-79
Thornhill, Ontario L3T 7T1
905-763-8211
905-763-8239
Markham
Metro Square
大都會廣場
905-947-0370
905-947-0373
Downtown
416-977-3909
416-977-1758

生根異鄉 希望與共
世界日報與我
世界日報廿五週年徵文
美加地區第一大華文報世界日報，即將在明年慶祝創刊廿五週年，為了迎接這一個具有里程碑意義的日子，世界日報特別舉辦徵文，邀請讀者共同參與，為華人移民北美的一段歷史共做見證與紀念。
華人移民北美洲，在過去這廿五年已有很大的變化，不論是移民的背景、職業、居住地點及參與美國及加拿大政治及社會的層面上，都與早年有很大的不同。做為這一段歷史的見證人，您可有什麼經歷與見聞，值得一記，並做為其他華人的參考？世界日報邀請您寫下這一段歷史，寫下您到北美洲的一段具代表性及啓發的生活故事，寫出您的理想、感情，寫出您的奮鬥、挫折，寫出您的悲歡喜樂，凡是富可讀性的時代故事，都十分歡迎。
來稿請以有格稿紙或以中文電腦打字，字數以六千字為限，並附上生活照1張。每人限以一篇文稿參加。參加徵文之作品不得曾在任何刊物發表過，否則取消資格。
■截止日期：2001年1月20日（以郵戳為憑）
■報名資格：限目前居住於美國及加拿大地區的世界日報讀者
獎金及名額
前3名及佳作20名，發與獎金、獎狀，得獎作品並將在「世界日報」或「世界周刊」上刊登。（刊登時即不再另發稿費）
第1名一人，獎金1,000美元
第2名一人，獎金800美元
第3名一人，獎金500美元
佳作20人，獎金各200美元
得獎公布：2001年2月中旬
世界日報廿五週年徵文
報名表
姓名：(中)
(英)
性別：□男　□女
通訊地址：
聯絡電話：(宅)
(辦公室)
工作單位：
職務：
E-mail：
收件
請將稿件、照片及報名表，寄至紐約世界日報總社：World Journal, 141-07 20th Ave, Whitestone, NY 11357
信封上請註明「週年徵文」。亦可直接將作品（含報名資料及照片）e-mail至 webmaster@chineseworld.com
或至 http://www.chineseworld.com/25/article.htm 查詢。

國會議員抨擊北京關押張崑崙

【本報綜合報導】加拿大多名國會議員與加拿大法輪功學會昨天在國會大廈聯合舉行記者會，強烈抨擊中國政府關押加籍華裔法輪功學員張崑崙和他的妻子張樹梅，呼籲聯邦政府採取一切可能的方法營救張崑崙夫婦。

有記者問由於張崑崙是持中國護照入境，中國政府因此把他作為中國公民對待，此事應如何看？國會議員拉蘭德表示，「張崑崙沒有聲明放棄加拿大國籍，加拿大公民就是加拿大公民。」她強調說，「要求釋放加拿大公民對加拿大很重要，加拿大外交部長（曼利）必須運用影響力，採取一切可行的方法，與中國官員接觸，促成解決此事。」

張崑崙夫婦四年多前持中國護照進入中國。今年十一月十五日，張崑崙因在公園修煉法輪功被判勞動教養三年。加拿大駐中國大使館隨即與中國外交部聯絡，並希望探訪張崑崙。但中國政府認為張持中國護照入境，是中國公民，拒絕了加方的要求。

新當選的加拿大人聯盟黨國會議員雷德號召所有國會議員，共同呼籲釋放張崑崙。他說，「這是一個超越黨派的問題。保護加拿大公民的安全，無論他們是在國內還是國外，這是所有議員的責任。」雷德並批評克里靖總理明年二月份率領貿易團隊出訪中國是「不恰當的」，認為克里靖這麼做等於告訴全國民眾，外國政府虐待加拿大公民是可以被接受的。雷德因此呼籲克里靖重新考慮加拿大團隊的中國之行。

張崑崙女兒張凌帶所在選區的自由黨國會議員貝朗傑表示，他將安排張凌帶與加拿大外交部官員會面，促使聯邦政府盡快設法營救張崑崙夫婦。國會議員、麥吉爾大學教授考勒律師表示，願意義務擔任張崑崙的辯護律師，為他的昔日同校教員出庭辯護。張崑崙曾任麥吉爾大學美術系教師。

國際特赦組織加拿大分部英語部總幹事內弗在記者會上作了書面發言，指出人權應成為加中關係的優先議題，呼籲克里靖總理率領加拿大團隊訪問中國時提出釋放張崑崙的要求。

張崑崙女兒張凌帶、加拿大法輪功學[illegible]周立敏等在記者會上散發了一份籌組[illegible]夫婦委員會的聲明。

省府提出健康資料隱私法

【加通社多倫多電】安省政府昨天提出的新法案如果最終成為法律，那麼安省居民的個人健康隱私資料可能隨時會被政府部門、警方和研究人員查閱。省自由黨黨魁麥崑第屬聲斥之為「老大哥法案（Big Brother bill）」。

安省政府昨天提出「個人健康資料隱私法（Personal HealthInformation Privacy Act）」新法案，意在通過法律對安省公民個人健康資料的使用做出規定。但是根據新法案中的九條獨立豁免條款，個人健康資料可以被政府部門、警方和研究人員調閱。代表全省醫生的安省醫學協會主席熊艾柯認為，省保守黨政府在提出這項法案之際，已經建立了「老大哥」形象。熊艾柯指出，全省的醫生都從新法案中感受到了危險，因為醫生無法再為病人保[illegible]私性和敏感性的病歷資料。熊愛柯指稱，這項法[illegible]可以「自由獲取」任何人的健康資料用在「他們想用的地方」。熊艾柯同時表示，在絕大多數民[illegible]自己的健康資料能受保護的狀況下，相信任何政[illegible]使自己陷於和民意對立的局面。

雖然聲稱保護病人隱私，但是新法案允許警方[illegible]偵查和調查的需要」，審閱省民的私人健康資料[illegible]省民的健康資料亦有可能被用來幫助政府「管[illegible]系」。此外，新法案還允許個人健康資料被醫學[illegible]用於調查研究計劃或研究項目。

美外交政策全國委會訪團離台　正面回應陳水扁「第四支柱」建議：

反對武力解決台海問題　已是美政策

【本報台北八日電】三週前甫卸下美國白宮國家安全會議亞洲事務資深主任的李侃如昨天表示，不論誰入主白宮，下任美國政府定會「重申」柯林頓總統任內所說的「台海問題的解決必須獲得台灣人民之同意」，因為台灣作為民主社會已是「既定事實」，任何決定不可能不透過民主過程。

美國外交政策全國委員會訪問團六名成員昨晚離開台灣，將途經香港轉往中國大陸，了解兩岸最新情勢。李侃如是在中正機場的離台記者會上作上述表示，等於是對陳水扁總統所提的「第四支柱」建議作出正面回應。

不過訪問團成員之一、主持記者會的美國前亞太助卿、前駐北京大使羅德一再強調，這個訪問團無法代表任何官方立場，此行來台也不具官方任務，也不負責傳話。李侃如目前是華府布魯金斯研究所訪問學者。

至於下任美國政府是否可能把「台海問題解決必須獲得台灣人民同意」列為中國政策的「第四支柱」，明載入官方文件？李侃如說，柯林頓總統今年初作的就是「官方」宣示，因民主程序已是台灣社會既定事實，他無法想像任何美國政府會不承認這個事實。不過，他說，他不想談什麼「第四支柱」、「第四不」這類名詞。

陳水扁總統會見該團時，曾建議美對台政策在「三不」之外應加上「第四不」，亦即希望美國新政府最好不要再提「不支持台灣獨立、不支持一中一台或兩個中國，不認為台灣應加入以國家為會員的國際組織」之「三不政策」，如果要提，就應加上「反對以武力解決台灣問題」之「第四不」。對這一點，李侃如和羅德指出，「反對台海問題以武力解決」本來就是美國政府長久以來的基本政策，「這不是新東西」。

評估台灣目前的情勢，來台前已先訪問過大陸的李侃如表示：「我認為經過今年稍早一段時期的些微不穩後，目前情況可說相當穩定（reasonably stable），海峽兩邊都已經開始思考如何重開對話，我不認為兩邊在這個時候察覺到什麼危機或不穩定。」

被詢及對兩岸如何打破僵持不下的「一個中國」問題有何建議時？李侃如說：「我這趟來不作任何建議。」他說此次只是來聆聽、來了解，但不會建議台灣或大陸怎麼做。

羅德重申，不管是他們這個訪問團，還是美國政府，一貫的立場都是：他們希望兩岸問題和平解決，希望兩岸早日重啟對話，他們也願在這方面有所幫助，但不會當「調人」，更不會開「藥方」。

他說，華府對北京之間存在三公報，對台灣則有台灣關係法，這些都是美國維持對中國大陸和與台灣關係的基準，美國和北京間不可能不經過台灣兩千三百萬人民同意，就達成任何不利於台灣的協定。

（相關報導見A6）

「二千年度多倫多華裔小姐競選」盛會，將於今晚在多倫多會議中心北翼舉行決選。十位候選佳麗將與表演嘉賓郭耀明、仙杜杜、司儀楊婉儀、林嘉華，同台呈現最光輝的魅力。

今屆華裔小姐決選盛會，無論在製作水平及佳麗素質上都有很大的提升，新時代電視將作現場直播，同時「多倫多華裔小姐競選」網頁 www.torontochinesepageant.com 也將有盛況轉播。今年特別邀請了兩名特別嘉賓演出，有歌壇長青樹之稱的「鬼馬歌后」仙杜杜及「真情」小生郭耀明，靚女港姐楊婉儀將首次與金牌司儀林嘉華拍檔主持。

十位候選佳麗除競逐冠軍寶座外，還將競爭窈窕體態小姐、友誼小姐、活力小姐、最上鏡小姐等榮譽，本地五位知名專業人士組成評判團，包括資深廣播教育者劉家傑、候鳥專家 BILL LISHMAN、加拿大面部整容嬌形外科學會會長黃家海、HOLT RENFREW特別事務經理陳瑞賢、一九九五年華裔小姐冠軍潘美詩。

盛會現場將動用包括無線攝影機、高解像巨型電視熒屏以及三部起吊攝影機，還設有超級大熒幕，華麗輝煌的大舞台，加上多個不同背景的外景拍攝片，在巧妙安排的佳麗演出中，將帶動觀衆進入全新的視聽領域。

圖為十位候選佳麗在昨日的記者會上拿出各自孩提時候的照片，展露她們美麗、燦爛的一面。（本報記者攝）

流感疫苗注射會產生副作用

【多倫多訊】加拿大衛生部日前透露，自今年十月份以來，已有大約一千人因注射流感疫苗產生眼睛及呼吸道綜合病症（Oculo－respiratory syndrome），發病率幾乎是去年的八十倍，目前有四人住院接受治療，但無人因此死亡。衛生部同時要求民眾繼續接受疫苗注射，因為好處遠遠大於弊害。

由注射流感疫苗針產生的眼及呼吸道綜合症，包括結膜炎（紅眼睛）、咳嗽、喉嚨痛、呼吸困難，偶爾也會出現面部皮疹。這些症狀一般會在注射疫苗針後數小時出現，通常會在四十八小時內消除。

在近兩個月發生的九百二十一宗眼睛及呼吸道綜合症患者中，三分之二是婦女，同時百分之八十的患者年齡在三十歲至五十九歲之間。四百七十二宗病例出現在魁北克省，幾乎佔總數的百分之五十。事實上，九百十一名患者是在注射 Fluviral 品牌的流感疫苗針後，才出現綜合症狀，而這種疫苗是由魁北克拉瓦市（Laval）的 BioChemPharma Inc. 生產，這家製藥廠到目[illegible]市場發送了三千八百萬支 Fluviral 疫苗針，其中絕大部分被銷往魁北克和卑詩省。

第四屆全國疫苗研討會本週三在哈利法克[illegible]感疫苗的副作用成為研討會八百名與會者最[illegible]議題。

曼尼托巴省衛生廳公共衛生部門主任哈芭[illegible]出，流感疫苗產生的副作用顯現出本國的疫[illegible]很多問題。哈芭德強調說：「安全，尤其是[illegible]的安全，是疫苗工作的最主要關鍵」。

加拿大衛生部的格萊斯在會上強調指出，[illegible]官員一致認為民眾還是應該繼續接受疫苗注[illegible]綜合症對人體的危害非常微小，但是疫苗對[illegible]益處卻是極大的」。

美大選三訟案　佛州法院同日聽證

最高法院法官審慎　連番盤問兩造律師　海外選票案今可能裁決

【本報綜合佛羅里達州塔拉哈西七日電訊報導】佛羅里達州最高法院七日就攸關總統大選結果的選票爭議進行決定性聽證，這場訴訟可能是民主黨總統候選人高爾在佛州扭轉乾坤的最後機會。但是，七位法官聽證六十八分鐘後，並未做出裁決。

同時，佛州里昂郡巡迴法官泰瑞・路易斯與妮琪・克拉克法官七日分別就佛州選民控告共和黨對馬丁郡與塞米諾爾郡海外通信選票做手腳的訴訟進行聽證。路易斯法官表示，他將在週五（八日）中午前提出書面裁決。但克拉克法官結束聽證後未表示何時將有裁決。

里昂郡巡迴法官紹爾斯四日駁回高爾希望重新計算佛州邁阿密－戴德郡與棕櫚灘郡一萬四千張有爭議選票的要求，使高爾遭到重挫，他的律師隨即向佛州最高法院提出上訴。

由於聯邦最高法院週一（四日）質疑佛州最高法院當初允許延長計票期限裁決的法理「模糊不清」，發回重議，該法院七位法官七日問案格外慎重。首席法官韋爾斯向高[illegible]爾的律師波伊斯不斷盤問，促其說明為何最高[illegible]預總統選舉。七位法官也質問波伊斯，照高爾[illegible]計算某些郡的選票，而不重新計算佛州全部的[illegible]恰當。幾位法官似乎公開質疑高爾要求最高法[illegible]斯法官裁決的理由。

但是，布希的律師李查也遭到同樣嚴厲盤問[illegible]紹爾斯法官駁回高爾要求的法理依據何在。有[illegible]尋求在不抵觸聯邦法和聯邦憲法的情況下，下[illegible]部分選票。

一般預料，鑑於佛州必須選出廿五位總統選[illegible]愈來愈近，該法院應會儘快做出裁決，但法院[illegible]，七日晚不會有裁決。

高爾與他的競選搭檔李柏曼七日一起在他的[illegible]觀看電視轉播法庭聽證實況。布希在德州辦公[illegible]電視機，但並不十分專注觀看實況，只在事後[illegible]的法律顧問貝克，詢問他對聽證的反應。

（相關報導見A8）

潘志明 醫生
Cosmetic Surgery Dr. Jimmy Poon M.D.
・激光雙眼皮、除眼袋、矯視力
・面鼻眼耳整容手術
・胸部體形及腿部曲線改善
・激光除皺紋、暗瘡疤、脫毛、洗眉
・超音波抽脂減肥、換膚美容
EGLINTON W. MISSISSAUGA RD. 1673 THE CHASE (905)820-1398
280 WEST BEAVER CREEK RD. RICHMOND HILL (905)709-0777
(416)726-4285

中國 27¢ /每分鐘
台灣 15¢
香港 8¢
美國 9¢
免 接通費 安裝費 月費
・無需轉長途電話公司
・二十四小時劃一收費
・15秒以下不計費
・可在非注冊電話上撥打長途
・美加各地通過免費號碼接通（有接通費）既方便，又省錢
・任何地方通過接通號碼可發傳真
・收費簡便，中文親切服務
環宇傳訊 海通電訊
客戶服務熱線 416-367-2107

嚴冬送暖
凡惠顧$35以上，五次後可獲價值十五元優惠，另五次可獲二十元優惠，即十次惠顧後，優惠可高達三十五元。歡迎店內查詢詳情。
現預訂聖誕及新年送對房可獲九折優惠（六位以上）
品質高 超級新鮮 壽司・刺身 寒夜渦鍋 款款味美 非凡可口
YOKO JAPANESE RESTAURANT
490 McNicoll Ave., Unit 1 Willowdale, Ont. M2H 2E1
Tel: (416)502-9750

敬邀
為本聯誼會成立，謹訂於十二月十二日（星期二）下午六時假士嘉堡凱利自助餐廳召開第一屆會員成立大會，隨後於晚間七時敬備菲酌 恭候
台光
多倫多阿根廷聯誼會籌備會
籌備委員：林玉樹、林育鯤、張勇
邱永濱、黃坤林、潘主恩
王明陽、黃文德、呂良成
敬邀
地點：ECHO BUFFET 3591 SHEPPARD AVE. EAST, SCARBOROUGH (AT BIRCHMOUNT RD.)
電話：(416)321-0220

劃時代高科技機王之王
SAKURA TURBO HOOD 微電腦
2000全新 櫻花牌抽油煙機 U2
油煙垂直吸完全無走失
獨創摩打離牆14吋吸風口
六大最佳特點，是全北美最合適華人使用的抽油煙機
①六個吸風口，吸力最強！ ②吸風口離牆14吋，北美最適！
③電腦自動開機，款式最新！ ④專利濾油網隔油系統，環保最佳！
⑤超靜馬達設計，噪音最低！ ⑥立體集油杯防滴油設計，清洗最易！
專營電器、電水壺、豆漿機、廚房用品、家庭用品
總代理 元泰家電中心
服務一流 貨真價實
服務熱線 (416)291-5218
4490 SHEPPARD AVE., E. SCARB.
1-800-4755473
士嘉堡 (416)291-5218 羣友商場 (416)297-6836 黃金廣場 (905)881-3338 密西沙加信和廣場 (905)238-3198
太古廣場 (905)305-9733 時代廣場 (905)889-3339 旺角中心 (905)477-0968

大量新到日本高級瓷器，歡迎日本餐館選購
批發、零售無任歡迎
禮盒包裝，適合聖誕送禮佳品
請到 4490 Sheppard Ave. East 選購
特約經銷商（國、台、粵語特別服務）
世紀家庭用品中心（世紀畫室內）
905-947-9556

世界日報 上下古今 世界副刊 天天刊出
名家新秀・齊聚一堂

加美簽約減少廢氣排放

【路透社華盛頓電】加美兩國昨天在華盛頓簽訂加強減少溫室氣體排放協議，期在二〇一〇年前大量減少危害人類健康的氧化氮，還給人類一個空氣乾淨的地球。

根據這項協議，兩國政府將規定所有的發電廠及其他的工業氣體排放源，到二〇〇四年，必須減少百分之五十到百分之七十五的氧化氮排放量。美國方面在二〇〇七年前，將減少氧化氮的排放量百分之三十五，預計到二〇一〇年美國全國氧化氮的年排放量減少百分之四十三。

兩國政府也決定，要減少揮發性有機產品的製造，因為這些物質與陽光中的氧化氮混合後，會形成地面空氣中的臭氧。加拿大政府計劃加強汽車排放的廢氣標準，期使加拿大的標準與美國一致。

加拿大聯邦環境部長安得遜在簽約儀式上說，這項新的協議是一九八〇年代酸雨協議以來最大的一項突破，將可以進一步保護兩國人民避免受到污染空氣所侵害。

這項協議的簽約儀式昨天是在加拿大駐美大使館舉行，協議具體內容已經在十月份商定。

拯救地球

↑綠色和平組織的幾名成員，昨天在渥太華一家大飯店前扮演北極熊，呼籲在這家飯店參加溫室廢氣會議的各國，一定要減少溫室廢氣排放，包括二氧化碳的排放，以免全球暖化對人類造成重大災難。

加拿大環境部統計，過去一百年加拿大的平均氣溫已經上升了攝氏一度，未來一百年，氣象學家估計，南半球的平均氣溫將會上升攝氏三到五度，北半球的氣溫將會上升最高達攝氏十度。

氣象研究的電腦模型顯示，地球溫室效應影響最早的地區是北半球，而加拿大因為位在最北邊，因此加拿大將比其他國家受到的影響都大。聯邦環境部長安得遜說，因為北極的冰正在融解，加拿大現在已經受到天氣轉變的影響。

聯邦環境部根據最先進的氣象預報系統發現，今年加拿大的冬天將較往常溫暖。（加通社）

重新計票 已知四名原當選人勝選

【加通社魁北克拉瓦勒電】這次聯邦大選有些選區因為各候選人得票數相差極微；或者因某候選人認為對手競選時違反規則，而提出申請重新計票。魁北克省三個選區及安大略省一個選區目前已因獲得准許重新計票而肯定原當選人有效，全國其他重新計票區也將陸續產生新結果。

按照選舉法，任何選區候選人之間得票數如果相差在該選區實際投票數的千分之一內的話，就自動重新計票。而如果某候選人對其他候選人在競選時的活動有異議，認為有違反選舉規則、欺詐、腐敗或非法行為時，可以提出申請，在獲得准許後，也可以重新計票。

重新計票結果，原勝者如果仍然得票較多，則當選有效；如果原勝者得票較少，法官可能裁決重新選舉。全國總共有七個選區要重新計票，三個在沙斯卡其旺，三個在魁北克，一個在安大略。

截至目前為止，七個重新計票選區中，三個魁北克的及一個安大略的都已得出結果，都是原當選人勝選。

加拿大選舉署駐渥太華發言人表示，魁北克拉瓦勒選區前國會議員魁北克政團的達芳吉拉（Madeleine Dalphond－Guiral）在重新計票後，以四十二票之微小差距險勝對手自由黨的拉福勒（Pierre Lafleur），連任該區國會議員。上次計票的差距更小，達芳吉拉只贏三十二票。

另外，在魁北克尚普蘭（Champlain）選區，原勝選者魁北克政團的加農（Marcel Gagnon）以二十三票之差仍舊贏了對手自由黨的布列（Julie Boulet），上次計票，加農只贏十五票。

而另一個魁北克馬德彼地亞（Matapedia）經重新計票結果，也是原勝選者魁北克政團的華（Jean－Yves Roy）以二百七十六票獲勝，贏了對手自由黨的伯朗傑（Marc Belanger），上次計票，華贏了二百八十二票。

至於安省部分，里斯及格蘭維爾（Leeds－Grenville）選區，原勝選者自由黨的約丹(Joe Jordan)以五十五票之差二度勝選。

另外，在新布朗士維克省也傳出原國會議員保守黨的候選人伯奈(Gilles Bernier）因不服對手自由黨的沙瓦（Andy Savoy）在競選時的若干活動，認為違反規則，而於昨日表示，將提出重新計票的申請。

脊椎復健中心獲撥款

↑克里靖總理（左）昨天在美國前影星克里斯多福．利夫（Christopher Reeve）（右）的陪同下，宣佈撥款成立加拿大第一個脊椎神經復建研究中心—復建研究發展中心（Christopher Reeve Institute）(forRehabilitation Research and Development)。克里斯多福．利夫曾經主演家喻戶曉的電視影集「超人(Superman)」。他於一九九五年前因為從馬上摔下來，導致四肢癱瘓。滿地可脊椎神經科醫生艾桂若曾經幫他看過病。加拿大大約有三萬六千名脊椎受傷患者，其中百分之五十四點七都是交通意外造成。（加通社）

↓兩名咸美頓商人突發奇想開闢寵物藥店，結果發現商機無限。寵物藥店以獸醫藥價三到六折的價格供應藥品，如今他們因藥店生意好，正在考慮在全國各地開設分店。圖為兩位老闆賽普利亞（左）和魯貝斯基在自己的寵物藥店裡。（加通社）

咸美頓商人突發奇想 寵物藥店能賺錢

【加通社安省咸美頓電】兩名咸美頓商人突發奇想，專門為寵物開一間藥舖。如今從不斷發展的寵物服務市場來看，他倆的點子還真是潛藏著巨大的商機。麥可．賽普利亞和約翰．魯貝斯基的想法聽起來有點荒稽，但他們對開寵物藥店卻絕對是認真的。在他們開設的寵物藥店中，本省居民可以為他們的貓、狗或其它寵物買到折扣藥品。

寵物的主人們如果不想到獸醫處替自家寵物付費抓藥，那麼只要傳真處方或直接拿著處方到藥店，就可以買到所需的藥物。

今年年初開始，賽普利亞和魯貝斯基透過網際網路，嘗試著做了幾筆小藥務，經過一段時間的運作，他們發現寵物藥品的市場潛力不可低估。在看到充滿成功希望的前景之後，賽普利亞和魯貝斯基決定在接下來的幾個月中，開展更為大膽的經營活動。

加拿大的寵物數量估計多達一千三百萬，寵物藥店市場潛力之大，由此可見一斑。寵物藥店現在每天大約要為四十張藥方配置藥品，除了計劃將每天配置藥品的處方數量提高到一千張之外，賽普利亞和魯貝斯基還在打算到其他省份或特區開設寵物藥店的連鎖店。

賽普利亞和魯貝斯基希望透過全國各地的連鎖店，提供獸醫處方藥價三至六折的處方藥物和種種現購藥物。他們表示，所開的寵物藥店之所以能夠提供低價藥品，主要有兩個原因：一是薄利多銷，再者就是成本低廉。

兩位寵物藥店老闆還在考慮，透過加拿大郵局提供的晚間送貨服務，對重複購藥顧客以及患關節炎、心臟病和愛迪生氏病等慢性疾病提供送藥上門服務。

魁議會肯定人民自決權

【加通社魁北克電】為因應聯邦政府之獨立公投明晰法（ClarityAct），魁北克省議會經一年之討論，已於昨日通過一項法案，重新肯定魁省人民具有決定自己前途的基本權利。

聯邦在上次魁北克舉行獨立公投失敗後，設立了獨立公投明晰法，允許聯邦政府有權決定魁省在公投時，哪些問題屬明確、哪種情況構成多數。

魁省省長布薩表示，明晰法事實上是否定了魁省人民決定自己前途的基本權利。布薩說：「不是只有獨立派人士才有決定自己前途的權利，而是每一個魁省人民都有。」

在投票時，身為魁省反對黨的自由黨投了反對票，雖然未能否決該法案，但已打破布薩原先希望全體無異議通過的企圖。

魁省自由黨領袖查瑞斯特批評道：「其實不必通過一項法案來因應聯邦的明晰法，只要提個動議表示一下就可以了。因為魁省人民決定自己前途權利這點應該屬於政治問題，現在採取法律對抗，徒然引起不必要的衝突，值得憂慮。」

鯊魚襲擊潛水人

【加通社哈利法克斯電】新布朗士維克芳地（Fundy）灣區日前發生一起鯊魚傷人事件。潛水者麥當那在海底打撈海膽時遭到鯊魚襲擊，但在和鯊魚搏鬥十五分鐘後最終得以逃生。

週二，麥當那正潛入漆黑冰冷的海水，身體一側突然遭到重重一擊。這名潛水老將意識到情況不妙，立刻轉身，果然發現一條約三米長的大鯊魚正虎視眈眈地盯著他。

麥當那在距地表十六米的深水處，和鯊魚整整搏鬥十五分鐘，才得以脫身。兩天後，已經回到迪格比（Digby）碼頭的麥當那回憶起那一刻的情形，似乎仍驚魂未定。

麥當那說，那條鯊魚足足有一輛汽車那麼長。不停地在他身邊竄來竄去，不斷從前方和後方朝他攻擊。當時穿著潛水服、帶著手套的麥當那，唯一能做的只有不停地用魚袋打鯊魚。那時，麥當那心裡只有一個念頭儘快趕走鯊魚，「上岸」逃生。所幸的是，鯊魚最後終於棄他而去。

麥當那回到家後，把和鯊魚搏鬥的事情經過告訴妻子，並決定第二天照常去上班。他表示「那時確實感覺到恐懼，畢竟呆在水底已有二、三個小時」，但作為一名打撈海膽十餘年的老資格潛水員，他認為自己當時的處理還是非常沉著的。

麥當那說：「這就像你從馬背上摔下來，然後再騎上去一樣，非常普通，因為這是我的生活」。據當地一名海洋專家指出，襲擊麥當那的可能是一種通常並無惡意的冷水魚類，叫鼠鯊，也叫鯖鯊。

平均體重約七十五公斤，一般情況下可以長到二點五公尺。體色以深藍到黑色為主，一側魚鰭呈白色，尖嘴。

CBC網站提供節目資訊

【加通社多倫多電】加拿大廣播公司（CBC）昨天和網路公司冰山媒體（Iceberg Media）簽署協議，透過其網站 www.theiceberg.com，以數位方式向民眾提供CBC過去六十年來播出過的重要廣播節目。

網民可以透過網站 www.theiceberg.com 或 www.preservatory.com 收聽CBC廣播電台六十來播過的重大新聞事件、戲劇歷史和音樂等節目，還可以藉此了解本國歷史。

冰山媒體表示，這個網站是全國最具權威的主流媒體傳播渠道，共有四個不同的頻道，約六十萬聽眾。其播出的娛樂影視（廣播）節目主要面向十九歲和三十四歲的觀（聽）眾。

偷車賊連盜三車避追緝

【本報多倫多訊】警方正在通緝一名偷車的嫌犯，這名白人男子在光天化日之下駕駛著偷來的汽車逃避警方追逐。在第一部汽車與其他車輛相撞後，該男子竟然又偷了另外一部車繼續逃跑，警方相信在逃跑的過程中嫌犯先後更換了三部汽車，所幸事件中只有一人受輕傷。

警方表示，事發於前日早晨七時四十五分左右，有市民舉報一男子駕駛一部偷來的汽車行駛在史蒂爾斯西街（Steeles Ave. W.）與達弗林街（Dufferin St.）交匯處一帶，執勤警員稍後在簡街（JaneSt.）發現了這部可疑車輛。

當警員試圖逮捕駕車人的時候，這名男子突然加速逃離，礙於公眾安全，警員終止追逐。稍後，這名慌不擇路的男子駕駛的車輛在史蒂爾斯街與Conley街交匯處失去控制，撞向了一部正常行駛的汽車，被撞車輛的司機受輕傷。

雖然此時被盜車輛已經報廢，但嫌犯還是徒步逃離了現場。稍後，他又在附近偷得另外一部汽車繼續向東逃竄。警方相信該嫌犯為了逃避追捕，在偷到第三部車之後沿著四零七高速公路逃走。除了被棄的第一部汽車以外，警方目前還沒有找回另兩部汽車。

嫌犯是一名二十七到三十歲的白人男子，身高五呎八吋到五呎十吋，身材較瘦，外表整潔，留著非常短的黑色頭髮。做案時，身穿黑色夾克衫，戴眼鏡，似乎穿著一雙黑色皮鞋。第一部被盜車輛為九四年款的白色豐田哥羅納四門房車，車牌號碼AHYR770，第二部汽車為九八年款的黑色林肯轎車，車牌024YKO。

警方正在呼籲市民幫助尋找涉案的嫌犯和兩部失車。

多倫多警方逮捕大盤毒犯

【多倫多電】多倫多警方昨天傍晚逮捕一名（Alonso Ernesto）。據信是大盤的毒犯。警方在現場當場查獲市價約十四萬元的四磅左右古柯鹼，但是警方在進一步的偵訊後發現，這名毒犯曾經擁有非常大量的毒品。警方已以販毒等罪嫌，將這名毒犯移送法辦。

多倫多警方指出，多倫多第十三分局因為接獲民眾報案，昨天晚間派員在達弗林街（Dufferin St.）和文格街（WingoldAve.）口附近調查販毒時，在一間大樓內當場查獲毒品及毒犯恩尼斯托。

警方指出，恩尼斯托今年四十五歲，沒有固定住所。警方在他處所內發現四磅左右的古柯鹼，市價約十四萬元。警方並且在進一步的調查後發現，恩尼斯托曾經擁有非常大量的古柯鹼。警方正繼續深入追查中。

警方昨晚已以販售古柯鹼、私藏並企圖販售毒品、私藏古柯鹼等罪嫌，將恩尼斯托移送法辦。

獲取美國大學學位的 捷徑
植根北美安居樂業的 保證

Northern Institute
Liberal Arts and Commerce

UPPER IOWA UNIVERSITY

加拿大北美文理學院
只需1－2年可獲美國著名大學學位
・免托福，只須G12英語成績，即可直升或轉讀美國著名大學
・有加拿大OAC成績的學生，可直攻大學二年級課程
・海內外大學畢業生、專科畢業生、大學、專科肄業生、自考生已修科目均獲承認和轉換
・高中、中專、高職畢業生只須2－2年半即可修完美大學學位
・首創一年三學期，學期靈活，省時省錢
・既可在多倫多讀書，也可在美國讀書，享有兩國教育的優勢

加拿大大專文憑轉美國大學學士學位共六個專業
・會計學專業　・市場管理學專業
・工商管理學專業　・金融管理學專業
・信息系統管理學專業　・電腦程序設計並系統分析

美國上愛荷華大學
北美就業和成功的保證
・美國上愛荷華大學建校146年，歷史悠久，學位在美國及國際上都予承認
・根據美加職業市場需求，所設專業均為就業市場熱門的專業
・學生可根據自己的志向，任選專業和改變原專業
・校方對畢業生提供免費就業輔導
・協助辦理美加工作居留簽證

開學日期：

秋季	September 5, 2000	September 3, 2001	September 2, 2002
冬季	January 17, 2001	January 15, 2002	January 14, 2003
春季	June 5, 2001	June 4, 2002	June 3, 2003

Toronto Campus:
323 Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6
Bowmanville Campus:
2828 Concession St. E. Bowmanville, Ontario, Canada L1C 1K5
Tel: (416)763－0299 Fax: (416)763－3295

・代辦學生簽證：中國大陸學生簽證率最高
・誠聘世界各地招生代表
提供：英、法、日、韓、國、粵、台語服務

Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年 榮膺City Parent Magazine 1999&2000 Readers' Selection Awards之"多倫多最佳Montessori學校"
現正接受報名！
◆ 學前班至Grade 12及O.A.C.課程
◆ 提供全面學術課程
◆ 多種課外活動、運動及學會
・三個先進完善校舍・寬大課室・運動場
・多個體育館・實驗室及電腦室・圖書館
・舞蹈室、音樂室及美術室・禮堂
免費課後托管服務 (7:00am-6:30pm)

www.tcmps.com
Grade 1至 OAC:(905)470-1200　學前班:(905)474-3434

世界日報　家園版　天天刊出
溫馨實用．主婦好伴侶

卑省議會激辯健保案 火藥味濃

衛生廳長還未開口即遭反對黨大喝倒采 「醫療行動計畫」注資方案一讀程序一度受阻

【維多利亞訊】特別為討論卑詩省新民主黨政府「醫療行動計畫」注資方案而召開的省議會會議昨（七）日舉行，朝野兩大政黨進行激辯，氣氛一度非常緊張，火藥氣味濃烈。這項特別辯論料將持續數天。

據卑詩電視台報導，省衛生廳長莫雅時昨日還未開口首讀這項增加健保經費的方案，即遭反對黨卑詩自由黨籍省議員大喝倒采。該案的一讀程序因而一度受阻。

最後莫雅時首讀該案時表示，省府必須採取強而有力的措施，改善問題叢生的衛生醫療系統。

卑詩自由黨醫療事務評論員韓生表示，新民主黨省府光是在今年內，已提出了三項有關健保的行動計畫。他說，這一次的方案也不會讓民眾相信新民主黨真的有意改革健保系統。

卑詩自由黨黨魁金寶爾說，省長杜新志的「醫療行動計畫」只是企圖粉飾新民主黨上台九年以來的疏忽職守和乏善可陳的衛生政績。

金寶爾較早前接受溫哥華「省報」編輯委員會專訪時表示，他不認為杜新志有一套具體和全面的健保改革計畫。金寶爾表示，一個必須查究到底的問題是，為什麼卑詩省擁有人口平均最高的衛生開支，但醫療護理服務則每下愈況？

另一方面，「醫療行動計畫」的成本在兩日內即告漲價三千二百萬元。當杜新志五日宣布這項計畫時，涉及撥款一億八千萬元，但在昨日修訂新的成本為二億一千二百萬元。

台灣旅行團罹難者家屬 感謝各界援助

召開記者會籲防範悲劇重演 聲明稿「淚眼下的省思」訴說心路歷程 令人動容

【溫哥華訊】「媽咪我要妳回來，婆婆妳也一樣，媽咪祝妳幸福快樂，婆婆希望可以回來看看我耶。」上周卑詩省灰熊鎮台灣旅行團車禍罹難者江典爾之子范端年昨（七）日在記者會上，趁著父親范植明回答媒體記者問題之際，低頭在一旁以注音符號在便條紙上寫下他對至親的思念。在范植明應媒體要求，以英語翻譯成文字後，月底才滿六歲，左手還綁著石膏的范端年再也忍不住悲痛，摟著父親哭喊「媽媽、婆婆」。

在這場於灰熊鎮以東十五公里處發生的大車禍中，共有六人不幸喪生，包括三位台灣旅行團的成員江宓亞男、江典爾母女）及陸俊。他們的家屬昨天上午在溫哥華市 Sutton Place 旅館內舉行記者會，感謝加國社會各界在事發後提供的各種援助，同時也促請加台兩地政府、旅遊業者共同努力，提升旅遊團的安全品質，讓這次悲劇事件發揮正面的警惕作用。出席記者會的另一位家屬為陸俊的先生李錫鑾，他的兒子李樂波也在車禍中生還，但由於大腿骨折，同時驚嚇過度，情緒仍不穩定，昨天仍躺在下塌旅館休養。

李錫鑾和范植明昨天在一份聲明稿「淚眼下的省思」中表示，他們兩家人在這場車禍意外中三死兩傷，對他們的打擊極大。經歷了十天來的煎熬，他們伴隨著倖存的愛子，「流著彷彿擦拭不盡的淚水，一步一步接受至親至愛遽然去逝的殘酷現實，重新面對未來」，他們特別感謝這段日子裡，包括駐溫哥華台北經濟文化辦事處、慈濟加拿大分會、佛光山溫哥華講堂等單位的全程協助，以及來自各界的關懷。

另外，他們對於一些原本陌生的人士，在最無助的時刻及時伸出援手，感念尤深。他們表示，在首日抵達溫哥華後，卻因航班及天候因素，無法順利趕往基隆那及沃農探視在當地就醫的孩子，正在心急如焚之際，溫哥華 GLOBAL 電視台記者 MIKE KILLEEN 協助他們改搭加拿大航空班機，並在 WEST JET 和楓葉航空工作人員的幫助下，轉機至錦錄市；四名慈青會員則在寒冷冬夜裡守候機場迎接，在他們堅持租車連夜趕路之下，其中一名男生小莊更開車前導，伴他們在凌晨二時安抵醫院；當他們情緒激動地和愛子相擁而泣時，慈濟和台北經文處人員、VERNON JUBILEE 醫院醫務人員，以及當地警局社工員，都留守在現場，協助他們撫平傷痛。

此外，在事故現場附近的灰熊鎮（REV-ELSTOKE），他們也感受到來自異國人士的誠摯關懷，無論是該市的騎警、救難人員、醫生、醫護人員及殯儀館負責人，都不斷為他們提供適時、溫暖的協助。當地市長 GBERNACKI 還親率數百位市民為受難者舉行燭光彌撒追悼會，更讓他們沒齒難忘。

范植明說，這次事故不只讓范、李兩人失去至愛，兩位倖存孩子經此身心創傷，目前也必須寸步不離地在旁陪伴，不論是李錫鑾原本從事的專業導遊，或范植明所擔任的記者工作，今後恐怕都必須因而有所轉變。

他們昨天基於事故責任未明，不願明確指責任何一方面，但也委婉指出，這次事故後的媒體報導都已相繼點出存在加國本地的公路建設、遊覽車維修及司機工作時限安全規範、旅行社經營方式、旅行團路線規劃太緊、出團季節路線是否恰當等問題，值得本地政府及業界及國府與業者共同省思、檢討。

他表示，任何活動、行程安排，「安全第一」都必須是不能打折扣的底限。

范植明說，事故發生時，他太太江典爾正帶著沈睡中的兒子坐在司機後方第三排的座位，范端年對於撞車剎那的情形並不清楚。不過，從江典爾頭、臉部受創嚴重，而范端年卻能存活且無大礙情形來看，「太太當時一定是在直覺反應下先儘力保護好兒子」。

溫哥華中英文媒體昨天都派員到場採訪這場記者會，不只是家屬的真情流露令人動容，一位電視台記者更在會後向范植明等人致意，對他們經歷重大變故後，還能勇敢站出來關照大眾安全，表示敬意。

范植明說，雖然加拿大可說是他們的傷心地，但范植明昨天也堅強地表示，未來他一定會再帶端端回來此地看看，「跨出原點，重新出發」。

失親之痛

↑在車禍中劫後餘生的范端年（右）想到逝去的媽媽和婆婆，忍不住抱住父親范智明痛哭失聲。（何元／攝）

星星與端端

●生離死別對於一個還不滿六歲的孩童來說，確實是太沈重了。在上周灰熊鎮車禍中倖存的范端年在記者會上，趁著父親范植明與媒體問答之際，自己在一旁用紙畫出對母親及外婆的思念。

范植明說，以前常帶小名端端的范端年出外旅遊，夜裡去看星星，總會說到卡通「獅子王」（Lion King）的故事，「小獅王的爸爸變成星星，隨時都在天上看著他」。過去十餘天來，除了要不斷找事情讓端端去忙、去玩，以舒緩孩子的情緒外，范植明也不斷勉勵端端，「他至愛的媽咪和婆婆就像天上的星星，永遠會關照著他，指引他要勇敢向前。」

陳東璧家人低調回應

【本報多倫多訊】報導說國府外交部已內定法學博士陳東璧接任台灣駐加拿大代表，消息傳來，陳東璧在加拿大的家眷表示未來行事將更加低調。幾位同屬一社團的人士未多做評論，但均對此事表現相當的關心，同時也有人肯定陳東璧近年來在兩岸關係的研究成就。

本報有關現為淡江大學大陸研究所兼任教授陳東璧將接任駐加拿大代表，現任代表房金炎則卸任調返外交部的報導，於七日見報後，引起社區各界廣泛反應。

針對陳東璧極可能出任國府駐加代表，陳東璧胞妹陳美慧昨日在多倫多表示，她曾聽說，但此項人事案仍未確定，她恐怕多說話，將落人笑柄；如果屬實，她真替哥哥高興，因這還是哥哥努力的成果。她是妹妹，兩者兩回事，不應混為一談，她反而覺得未來行蹤要更隱密，行事更要低調。

移居多城二十多年的陳美慧說，她家中有五男、三女，哥哥陳東璧排行老大，她排行老七，她和陳東璧相差十七歲，她長久以來和兄嫂陳張美合很親近，嫂嫂非常疼愛她，姑嫂兩人無話不談，三天兩頭電話聯絡，談談近況。陳東璧妻子張美合現任職於皇后大學圖書館。

陳美慧回想說，陳東璧於一九九二年，即母親去世前一年返回台灣至今，當時哥哥是移居京士頓二十多年後，第一次獲准返台探視生病的母親。陳美慧說，陳東璧移居加國二十多年，因故始終無法返台，母親生前對哥哥萬分思念，所幸母親病故之前，哥哥得以返台團聚。

據了解，張美合、陳美慧準備於聖誕節之前陸續返台，陳東璧可能於農曆新年後返加。

多倫多、渥太華兩地幾位社區人士在面對詢問時表示，知道或聽說陳東璧這個人，但不熟悉，可能在於陳東璧近年來返台發展，較不常在社區活動。陳東璧旅居加拿大東岸的京士頓近三十年，曾在當地皇后大學任教，在多倫多亦設有律師執業辦公室，在加期間經常參與台灣同鄉會活動。

帝國商銀看淡加元

預言短期內將見新低

【溫哥華訊】加拿大帝國商業銀行（CIBC）預測，加拿大元將會在短期內下滑至一加元兌六十美仙（cent），歷史新低點。

加通社七日引述CIBC世界市場經濟師的話說，加元最近雖能站穩在六十四美仙的水平，但是目前許多加國經濟因素短期展望不樂觀，將會導致加元滑落至六十美仙。

經濟師沈菲爾德和亞歷山大指出，鑑於加國經濟成長放緩的跡象提前來臨，所以加元的下降也會比原先的預測提早半年出現。

CIBC首席經濟師魯賓上月已預測，加元匯價將在未來一年至一年半，下挫至六十美仙。沈菲爾德和亞歷山大認為，加元不出一年便會貶降至六十美仙。他們表示，全球經濟成長在未來十二個月將會放緩，對加國的天然資源及汽車出口造成打擊，削弱目前支持著加元的基礎，即貿易往來帳戶的盈餘。

嫖客自新教育計畫 成效良好

實施屆滿一年 參與者態度轉變 再犯情形罕見

【溫哥華訊】溫哥華警務委員會、溫哥華警局，與約翰·豪爾協會（John Howard Society）為改善市內娼妓問題而聯合成立「溫市嫖客教育計畫」（Prostitution Offender Program），從一九九九年九月實施以來，至今已屆一年多。主要目的為教育嫖客停止嫖妓，讓企圖購買服務性者，參加為期一日的學習計劃，內容包括教育可能面對的法律問題、健康危險、黑道威脅，對妓女及對社區的負面影響。

溫哥華警局安排便衣警察偽裝成特殊行業者，以拘捕嫖客。被捕嫖客可以選擇接受自新教育計畫，費用為四百元。主辦單位約翰·豪爾協會並會將扣除成本的餘款，用來幫助想脫離街頭賣淫者。自新教育計畫中邀請警察、法律專家、醫護人員、社區代表，及曾經從事賣淫業者與參與者談話。

此計畫並由卑詩大學心理學系做全面性、獨立的研究。至上（十一）月止，共有一百五十二人完成計畫，其中一百一十二人並自願參與卑詩大學的不記名問卷調查，讓警方在娼妓問題方面，有一個初步的概念。

嫖客自新教育計畫最初於一九九五年一月在舊金山市成立，隨後擴大到加拿大的十四個城市，包括渥太華、多倫多、溫尼辟、艾明頓及溫哥華等。

卑詩大學所做的問卷調查顯示嫖客平均類型，及參加自新教育計畫前後態度的轉變。根據這份調查，溫市嫖客年齡層、職業類別及族裔廣泛，值得注意的是，平均年收入高，為四萬九千零五元，其中百分之二十一個人年收入並在六萬元以上。參與問卷調查者中百分之五十九表示，他們並未從中得到樂趣。而嫖妓動機如：好奇、寂寞、性需要、無伴侶等。只有百分之五表示，曾有親友對此表示關注。百分之五十一表示，曾經試圖停止嫖妓。百分之七十四表示，事前未料想到會被警方拘捕。

匿名問卷調查結果並顯示，參與自新教育計畫者，前後態度轉變很大。初步統計，參與者了解嫖妓的負面後果，明瞭健康的危險，並表示將停止。根據資料，再犯情形相當罕見，證明自新教育計畫的成功。

台灣食品公司（加拿大）
自設工廠各式道地台灣食品
特別推薦
當歸鴨肉麵線、薑母鴨、麻油酒雞、麻油雞飯、清燉羊肉爐
火鍋用料
蛋餃、新竹貢丸、花枝丸、魚丸、甜不辣、魚餃、蝦餃、海鮮餃、豬肉餃
正宗台灣小吃第一攤
特聘台灣點心名師精製
※現作的食品，請早先預購，凡訂滿30元免費送貨
預購電話 (416)218-9788 (416)568-3966

購買花旗參指南
一向以參場直銷，貨優價廉而聞名的誠信貴參有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗參買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗參的朋友切莫錯過這個慳錢的機會。
（特惠期間，優惠卡券一律停用）
地址：太古廣場內鋪位 A32
電話：(905)948-9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

得恩眼鏡
INTRODUCING ACUVUE 2 Johnson & Johnson INC
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新穎電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall Unit C73, Markham 太古廣場內
Tel: (905)947-0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 伯東廣場內
Tel: (416)609-3509

明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW
（安省合格配鏡師）
擴充營業
·隱型眼鏡：軟式，顏色，長戴 50% OFF
·凡購買89元以上達三家，免費贈送日本防花不反光膠片（價值69元）
·學生鏡架半價優待（有效期至 DEC 31）（其他75折優惠）
·特價推出 ACUVUE® 2（另30元現金回扣）
(416)224-8757
Bayview North Medical 3292 Bayview Ave. Suite 102/102A North York Ont.
BAYVIEW NORTH MEDICAL
診所在本中心大樓二樓 SUITE 201
滑鐵盧大學視光畢業
專業資深視光醫生為您安排驗眼服務（特快配鏡）
Tel: (416)224-8757 (416)916-3937

（授權美國電腦執照考試中心）
Xincon 美國新康電腦學校 加拿大分校
10 King St. East, 2/Fl. (YONGE/KING) Toronto, Ont. M5C 1C3
Tel: (416)364-5999
www.xincon.com
週一-週五 9:00a.m.-9:00p.m. 週六日 9:00a.m.-6:00p.m.
聖誕節新移民特價
Full-time Java·CCNA 班，12/4 開課名額有限，報名從速！
最新課程
CCNA with Lab
CCNP with Lab
MCSE 2000
SUN UNIX I & II
CIW Foundations
CIW Site Designer
CIW Application Developer (E-Commerce)
SUN Java Certified Programming (with project)
Advanced Java
A+ Certified Technician
Network+
ASP
MCSD (new track) with Visual Basic 6.0
Exchange Service 5.5 (MCSE)
SQL Server Administration 7.0
熱門
Certified Internet Webmaster (CIW) 系列課程
適應工作需求，全部英文授課，無數美加工作機會
▲Microsoft 授權開發中心
▲A+、N+、INet+授權教育中心
▲CIW Certificate Internet Webmaster 授權教育中心
如閣下是失業人士，政府可為您支付學費，詳情請致電：
(416)364-5999
Human Resources Development Canada
安省註冊學校 招收海外學生
·100％專業導師 ·100％實習 ·安省教育局執照
·免費試聽任何課程（3小時） ·免費反覆聽課 ·安省BBB成員
·幫助撰寫簡歷 ·新移民憑移民紙特別優惠
聘請世界各地招生代表

多倫多臺灣商會獎學金基金
TMAT SCHOLARSHIP FUND
世界日報 WORLD JOURNAL 協辦
目的：獎助及鼓勵將來可在各行各業有所貢獻的人
對象：台裔加拿大人或移民在大學，最少修完一學年（全職學生）已被允許可以進入下一學年者
QUALIFICATION:
APPLICANT MUST BE A TAIWANESE CANADIAN OR A TAIWANESE IMMIGRAT, WHO HAS FINISHED AT LEADT 1-YEAR AT AN UNIVERSITY AND IS PRESENTLY ENROLLED
金額：每名加幣 1,000.00 元
AWARD: CAD $1,000.00 PER PERSON
人數：3名
NUMBER TO BE AWARDED: 3
提出資料：申請者，大學的成績證明書及學校（指導教授）的推薦函
APPLICATION:
APPLICATION FORM, ACADEMIC RECORD FROM THE UNIVERSITY, LETTER OF REFERENCE FROM FACULTY ADVISOR
選定方法：根據所提出的資料及成績由 TMAT 獎學金委員會審核
THE METHOD OF NOMINATION:
SELECTED BY THE TMAT SCHOLARSHIP FUND COMMITTEE BASED ON THE SUBMITTED DOCUMENTS AND ACADEMIC RECORDS
日期：接受推薦及截止日期 2000年12月15日
決定入選日期：2000年12月30日
頒獎典禮：2001年多倫多臺灣商會年會
申請書及資料寄往：
3636 STEELES AVE. EAST, SUITE 313-3
MARKHAM, ONT. L3R 1K9
(905)513-0817
多倫多臺灣商會獎學金基金申請書之領取請洽：(905)513-0817

世界日報 上下古今 世界副刊 天天刊出
名家新秀·齊聚一堂

奧第斯連任多市副市長

華裔鄒至蕙重返警政委員失利　王明倫如願當選政策及財政委員

新當選的多倫多公車局(TTC)主席阿希頓，微笑面對鏡頭。(說立新攝)

【本報多倫多訊】多倫多市議會七日確定了副市長、各常設委員會、直屬局及其它機構的負責人。從人事安排上看，拉士曼的權力更加鞏固。

上屆副市長奧第斯在成功連任市議員之後，即被媒體看好將連任副市長。原因一是他同拉士曼有很好的合作默契，二是他在市議員中態度最為中立，又處事公平，為人正直厚道，是一個幾乎得到所有人尊重、有很高威望的「好好先生」。第三是他具有豐富的行政經驗，特別是每月代替市長拉士曼主持議會全會，以及去年成功化解市府工務員罷工，保持市政服務正常運行，都為他贏得了很大聲譽。奧第斯因當選副市長，還自動成為政策和財政委員會一員。

拉士曼屬意的北約克議員賽思納(David Shiner)不出所料，成為備受注目的預算委員會主席。拉士曼擔任北約克市長時的北約克副市長、本次新入選議會的索納基(Paul Sutherland)擔任該委員會副主席。拉士曼本人則以市長身分兼任權力最大的市議會政策和財政委員會主席。有了這樣的多重保險，拉士曼可以說已經控制了多市的財政大權。

擔任議會其它五個常設委員會負責人的分別是：士嘉堡區的貝拉但蒂(L. Berardinetti)蟬連行政委員會主席，副主席是南茲亞達(F. Nunziata)。士嘉堡區的杜桂德(B. Duguid)連任社區服務委員會主席，鄒至蕙擔任副主席。北約克區的費德曼(M. Feldman)擔任經濟發展和公園委員會，副主席由庫當斯基(C. Korwin Kuczynski)擔任。出任計劃及交通委員會主席的是潘泰龍(Joe Pantalone)，副主席是西爾瓦(M. Silva)。工務局主席由迪薩羅(B. Disero)出任，副主席是彼特菲爾(J. Pitfield)。士嘉堡區的勃克森(Bas Balkissoon)出任審計委員會主席，六日在議會上公開與拉士曼言詞衝突的前怡桃碧谷市長哈利迪(D. Holyday)不但被增補為這一委員會新成員，而且成為副主席。

士嘉堡區的阿希頓在爭奪非常激烈的公車局主席一職中出線。他七日接受訪問時表示，最重要的任務是維持多倫多公車服務的良好形象和服務水準，改善服務質量。

兩名華裔議員中，鄒至蕙擔任了預算委員會成員和社區服務委員會副主席，以及蟬連多倫多青少年權益大使。但她謀求重新擔任警政委員的努力失敗。王明倫在競選時即以多倫多財政和稅務事務為政綱，此次當選為政策及財政委員會委員和審計委員會成員，可謂得償所願。

受虐婦女 站起來！

士嘉堡提供進修、就業援助 重拾自信心

【本報多倫多訊】士嘉堡婦女中心從即日起至明年三月底向那些受到配偶或者情人歧視的女性提供一個免費援助計劃，目前已開始接受登記。

據此項計劃的負責人米莎維(Rishma Mirshawi)七日表示，計劃的主要內容是幫助婦女結束過去那種受屈辱生活的自信心，以及樹立創建自己新生活的能力。具體來說，這項計劃將為受虐待的婦女提供開設家庭生意、重回學校進修或者重新回到工作崗位等方面切實且具體的援助。

此項計劃安排了一定數量的社工擔任監督人員，他們將跟蹤檢視參加此項計劃的每一位婦女進步的過程。一旦發現有任何不順利的情況出現，他們將全力以赴，予以援助。

此項計劃向每一位參加進來的受虐待婦女提供長達二十週的援助機會。在前十週主要為集體活動，每週舉行兩次，大家與社工一起討論有關婦女自強的問題，以及相關的事宜細節。後十天活動則是由社工進行一對一的輔導。在參加計劃期間，婦女中心將向參加者提供免費的托兒服務和多倫多公車車資。

士嘉堡婦女中心呼籲受到配偶或者情人虐待的女性勇敢站出來參加此項援助計劃。同時也希望熱心人士參加此項計劃的義工工作。有關詳情及報名電話為(416)439－7111。

多倫多天氣

今天(12月8日)	多雲降雪	－10°C～－5°C
明天(12月9日)	晴時多雲	－10°C～－5°C
後天(12月10日)	多雲小雪	－9°C～－1°C

其它城市天氣

溫太華	多雲小雪	－24～－15
滿地可	晴天	－22～－14
溫哥華	多雲時晴	2～7
舊金山	多雲有霧	9～14
洛杉磯	多雲時晴	14～16
紐約	多雲時雲	－3～2
台北	晴時多雲	18～21
北京	晴天	－2～7
上海	多雲	8～15
香港	晴時多雲	16～25

怡陶碧谷多宗兇殺案陷膠著 黑幫涉重嫌

四受害家庭籲緝兇慰冤魂

【本報記者劉兵多倫多報導】針對發生在怡陶碧谷北部地區的多宗命案，警方兇殺組的特別調查科七日舉行案情進展發布會，來自四個受害者家庭的七名代表強烈呼籲目擊慘案的市民們提供破案線索。警方證實，這幾起案件都為黑幫犯罪集團所為。

今年四至十月期間，怡陶碧谷北部地區接連發生五宗兇殺案，導致八人受害，其中六人死亡、兩人受傷。死者都是年輕人，其中最年輕者只有十六歲，最長者也不過二十三歲。雖然事發後警方全力辦案，並深入案發的社區蒐集證據，反覆呼籲現場附近的居民提供線索，警察總長也曾前往上述區域召開社區反有組織犯罪的動員大會，但迄今為止，這些案件都還處於膠著狀態。

來自四名受害人家庭的七名代表出席發布會，在發言中，他們除了對死傷的親人們表達思念和對兇手的譴責外，強烈要求目擊慘案過程或者知道案發線索的市民與警方聯繫，以助警方儘快將嫌犯繩之以法，告慰死者的冤魂。

年僅十六歲的Hani Othman於今年四月二十三日中午時分被人槍殺，悲劇發生的地點位於西區一個車水馬龍的公共場所。死者的姊姊Susan Othman表示，她確信有人目擊了慘案的經過，但無法理解的是居然從沒有人向警方提供過線索。她激動地說：「對於弟弟的死，全家人都感到無比的傷痛。雖然死者無法復生，但我們家人強烈要求警方能夠將嫌犯捉拿歸案，使他受到應有的懲罰，也可以避免更多的人再受害。」

最近一起兇案發生於十月二十一日傍晚，四名嫌犯在一處鎮屋的停車場內向另外四名受害人開火，導致兩死兩傷。其中一名死者、二十三歲的Tyrone Fitzroy King的母親還沒有完全從喪失愛子的痛苦中掙脫。她呼籲人們不要再相互殺戮，而應該多一些關愛。「好心的市民應該向警方提供破案的線索，你可以不說出自己的姓名，我們要求的，只是你講出事實的真相。」

特別調查組檢察官Tony Warr表示，警方可以保證舉報者的人身安全。除了滅罪熱線：(416)222－TIPS以外，警方還設立了一個專案電話：(416)808－0999。

亞裔辦公室大盜 專偷電腦

警方公布罪犯錄影帶 盼市民提供線索

圖為一家公司保安錄影系統錄下的嫌犯，警方希望市民提供破案線索。

【本報記者劉兵多倫多報導】警方正在通緝一名亞裔「辦公室大盜」，他涉嫌在過去四個月內潛入市中心一帶的辦公室行竊，作案的目標是電腦或者電腦零件。警方估計，嫌犯總共對四十部電腦下手，損失金額近五萬元。

根據警方提供的資料，這名二十五到三十歲的男子通常選擇在接近下班的時間，當公司職員回家的時候，大搖大擺地走進高層大樓的辦公場地，為了不引起人們的注意，他在作案的時候穿著非常普通、不顯眼的服裝，讓人以為他也是一名職員。他的盜竊目標很單純，就是手提或者桌式電腦，有時只是一些軟體等電腦零件。

上月三十日，在市中心的一棟高樓內，他又若無其事地通過一扇敞開的大門進入一間辦公室，故技重施。嫌犯先後走進幾個小房間，從一些桌式電腦上偷折零件。但這次他沒有那麼幸運，公司的中央保安攝像系統錄下了他的相貌。

負責案件調查的Tim Penman探員表示，從被盜人提供的案情分析，該嫌犯非常清楚自己在幹什麼以及向哪些零件下手。嫌犯通常是每星期「工作」一、二天，每天做案三到三起。目前，已知大約有四十部電腦遭這名嫌犯的偷竊，估計大約損失五萬元。

警方已經檢查了一些位於市中心的典當行和電腦零件商店，但一無所獲，現正擴大調查範圍，並希望市民提供破案線索。嫌犯是一名亞裔男子，二十五到三十歲，留黑色短髮。

警方的舉報電話為：(416)808－5235，或者(416)222－TIPS。

明火白粥 鮮明油器 糕點甜品 爽滑腸粉
城市廣場 MARKET VILLAGE
4390 STEELES AVE. E. UNIT B57, MARKHAM L3R 9V7
(905)479－1074

歐美亞外匯商務
●外幣兌換●黃金買賣 ●銀行匯票●世界電匯
服務親切・顧客至上 迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108(文華中心)

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票 送$250,000平安保險
代辦世界各地旅遊團
(416)593－1918
士巴丹拿道222號 Unit 108(文華中心)

凡事清楚了解 自然信心在握

Jennifer Diau 刁正雯
(416)696－0083 ext 224
(416)992－5238
250 Ferrand Drive, Suite 608, Don Mills ON M3C3G8
有明白至有信任。
CLARICA 明信理財集團
自1870年提供投資及保險服務

牛家莊
北京片皮鴨 $198
精選填鴨席 $168
填鴨魚翅席 $288
發財宮廷宴 $338
宮廷佛跳牆宴席 $529
訂座電話 (416) 223－5151
1100 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE

國華超市
本周大優惠
海霸王旗魚鬆每罐	$9.99(原價$11.99)
廣達香肉鬆每罐	$6.50(原價$7.99)
廣達香珍味及海苔素食香鬆每罐	$5.50(原價$6.99)
紅鷹牌海底雞	2罐$5.00(1罐$2.99)
售完即止
本店 TEL: (416)225－0582 分店 TEL: (905)946－1919

天天點心食品
山東水餃 家鄉風味 多市獨創口味
韭菜豬肉蘿蔔餃 韭菜翡翠餃 葫瓜水餃 蘿蔔小籠包 山東大饅頭 山東蔥油大燒餅 手拉銀絲卷 白菜豬肉水餃
西芹豬肉餃 白菜豬肉餃 香菇素水餃 韭菜三鮮餃 黃瓜肉餃 香菇素小籠包 高麗菜肉餃 菜肉包 素菜包
菜肉鍋貼 鮮肉鍋貼 芝麻湯圓 紅豆沙湯圓 脆皮蔥油餅 脆皮豆沙餅 蘿卜絲餅 香蔥蟹殼黃
寒冬推介：羊肉餃
地址：新旺角廣場 B21 Kennedy & Hwy 7
電話：(905)513－8599

滬江食品公司
唐人街門市部 536 DUNDAS ST. W (416)598－8852
士嘉堡門市部 4132 SHEPPARD AVE. E. (416)298－3214
特製定勝糕
精製 小籠包、韭菜水餃、素水餃、三鮮水餃、上海菜肉雲吞、上海松糕、酒釀、蟹殼黃、芝麻湯圓、豆沙湯圓、蘿蔔絲餅、上海肉粽、豆沙粽
多倫多首家 自產外賣速凍食品
歡迎餐館批發
△小籠包 $22/100個 △鍋貼 $22/100個 △豆沙 $90/箱 △白蓮蓉$130/箱 △棗泥$130/箱
營業時間：10:00AM－9:00PM
徵聘上海點心師傅多名

SONY －Pre－X'mas Sale
Handycam Vision

Key Features CCD－TRV37
・2.5" LCD Screen
・NightShot 0 Lux
・Built-in Light
・200x Digital Zoom (20x Optical)
$688.00
WEGA 闊銀幕大電視

$988.00
KV－27FS12
FAR EAST ELECTRONICS 遠東電業

深入淺出 剖析中港台金融市場

『中港台金融體系』
由蘇潘慕潔編著 現已出版
中港台經濟發展蓬勃，預料將成為世界另一個新金融核心。多美年證券副總裁蘇潘慕潔對中港台金融市場素有研究，經廣泛資料搜集及分析，撰寫成「中港台金融體系」，具體剖析：中港台證券市場架構及運作、監管制度、中國加入世貿後對金融業的影響、中港台各項投資工具，及展望中港台金融發展。
資料詳盡實用，深入淺出，誠為投資人士及對金融財經有興趣人士必讀的重點刊物。
蘇潘慕潔 編著

近廿大陸社團 金蛇年決辦新春聯歡

包括加拿大中國高等院校聯合會等主辦 晚會內容初定 並將頒發「加華傑出成就獎」

【本報多倫多訊】多倫多近二十個大陸人社團昨天宣佈，定於明年一月二十日（週六）晚七時舉行金蛇新春聯歡晚會。

主辦這個晚會的大陸人社團包括加拿大中國高等院校聯合會、多倫多社區與文化中心、多倫多嚴新氣功文化中心、多倫多大學中國學者聯誼會、加拿大旅歐旅美中國學者協會、加拿大中國新移民婦女互助會、加中經貿文化交流協會、華西醫科大學加東校友會、加中企業家協會、加拿大中國專業婦女協會、多倫多華人攝影家中心、加拿大中醫藥針灸學會、安省鶴山鄉親聯誼會、加華國際商會、加拿大雲南同鄉會、安省大陸華人團體聯席會。另外，加拿大河南同鄉會、復旦大學加東校友會、加拿大北京商會和約克大學中國學生學者聯誼會等團體也有可能加盟主辦者的行列。

據主辦者之一的中國高校聯合會會長鍾新生昨天表示，這次晚會的宗旨是弘揚中華文化、促進多元文化、增進社區和諧。晚會的內容有晚宴、幸運抽獎、文藝表演等。文藝節目包括有歌唱、舞蹈、小品、器樂表演等。同時在晚會上還將表彰一批為華人社區作出貢獻的大陸移民。屆時有十人將獲「加華傑出成就獎」，有六十人將獲優秀義工獎，另有六人將獲青年義工獎。鍾新生說，目前受邀的嘉賓有國會議員余欣龍、安省議員馬斯基、多倫多副市長奧第斯斯等加拿大三級政府官員、中國駐多倫多總領館官員等。

晚會在中區華埠的吉慶酒樓（421 Dundas St. W.，三樓）舉行，票價為會員每位三十元，非會員三十五元，贊助餐票五十元（可獲退稅收據），訂票及查詢請電：(416)971－7883。

大多市公益金將撥款逾50萬濟貧

提供食物、庇護所、衣物及有關服務 協助露宿者過冬

【本報多倫多訊】大多市公益金將撥款逾五十萬元，作寒冬濟貧善舉，包括提供食物、庇護所、衣物及有關服務給露宿者，及居住環境有問題的人士，使他們度過寒冬。

公益金籌得的善款，現已到達預期目標六千七百五十萬的百分之八十一。所有善款將用作資助轄下二百個社區及康復護理機構。目前的善款數字，一共為五四、〇五九、〇〇九元。為了得到預期目標，公益金還須在十二月三十一日前，每天多籌五十六萬元。

今年冬季，公益金將善款五六九、八三二元，撥給四十間社區服務機構，為露宿的單身人士及家庭，提供援助。這項寒冬援助計畫，是多方面的，包括為露宿者或居住環境惡劣的人士，提供食物和有關援助，及由公益金轄下一間名為Sistering 的機構，提供開放式服務(Drop－in Program)，使有需要的人士可以隨時到該機構要求援助。

公益金高頓總裁說：「今年公益金寒冬濟貧的撥款比去年多百分之十一，同時向公益金申請資助的社區服務機構的數目亦比去年增加百分之九。這現象顯示市內露宿者的數字繼續增長，及所需要提供的有關服務亦相應加多。」

公益金的寒冬濟貧運動，自一九九五年開始，協助一些急需救濟的露宿者及低收入的人士，度過艱苦嚴寒的冬季，自九五年以來，公益金已撥出二百六十七萬四千餘元作寒冬濟貧之用。

今年寒冬濟貧運動中，包括以下幾項主要計畫：●將開放服務時間延長，在519 Church Street Community Centre 社區中心的星期日開放服務計畫中，增設一次日間膳食服務。●而位於Scarborough 的 Canadian Red Cross 亦增設一星期三晚的提供膳食及衣物的服務。●在冬季期內Na-Me-Res 增加街上巡視時間，為一些沒有去庇護所的露宿者，提供服務。●為露宿者及街童提供開放式服務。服務中包括提供食物、轉介房屋、聆聽輔導等服務。

想知道怎樣捐款給公益金，請瀏覽網頁 www.unitedwaytoronto.com 或致電(416)777-2001。

服務新移民 活賢社活動一籮筐

有聯歡會、英語進修等 「房東房客關係」講座先登場

【本報多倫多訊】活賢社移民服務部最近為新移民推出十多項活動，內容包括專題講座、聯歡晚會、旅遊、英語進修等。

專題講座有兩個，都是以國語進行。首先是今晚（八日）五時至七時舉行的「房東與房客關係及其各自權利義務」講座，屆時由律師道然講解房東與房客關係租約的法律效力。

另一項專題講座為「小生意開辦及經營中的法律問題」，於本月十四日晚六時半至九時舉行。

活賢社本月二十一日（週四）晚六時半至八時半將舉行「機械專業人士找工作座談會」，屆時由在機械領域就職的專業人士介紹該領域中的就業現狀與前景，工作職位要求及應徵技巧。

聖誕佳節臨近，活賢社為新移民安排了兩項活動。一是於十二月十五日（週五）晚六時半至九時半舉行的聖誕節晚會，屆時有晚餐、抽獎、遊戲等多項節目。

另一項是十二月二十一日（週四）晚五時至九時舉行的燈海夜遊，屆時將驅車前往多倫多市內的一些夜景點賞燈。上述兩項旅遊活動均需要事先報名買票。此外，在本月二十八日（週四）晚五時半至九時舉行新移民文化小組聯歡會。

上述活賢社的所有活動全部都在皇后東街八百三十五號（835 QueenSt. E.）舉行，報名或查詢請電洽：(416)469－5211 轉分機1196。

電視遊樂器 熱門聖誕禮

↑業者向青少年學生詢問發現，今年青少年最想要的聖誕禮物除了應景的禮品外，電視遊樂器仍然是青少年學生的最愛。但是業者建議家長，絕對不要「先」答應小孩的要求。（加通社）

未經註冊同性婚姻 聯邦不承認

即使合乎安省婚姻法 無須領取結婚證書

【加通社多倫多電】聯邦政府日前表示，即使安省婚姻法允許同性伴侶透過傳統宗教方式結合，無須領取結婚證書，聯邦政府也不承認這類婚姻為合法有效婚姻。

聯邦法務部資深顧問海切表示，合法有效的婚姻，必須同時符合省法律和聯邦法律的規定。即使已舉行過婚禮儀式，但沒有登記註冊的婚姻，同樣不合法，也不具法律效力。

那些想要結為夫妻的同性伴侶的代表律師指出，聯邦政府的立場經不起法律的考驗，因為根據傳統的宗教方式締結的婚姻完全具有法律效力。

都市聯合教堂牧師郝凱表示：「如果（聯邦政府和省政府）拒絕承認這類婚姻，我們將上法院控告他們，因為這是違法的。」

安省的同性伴侶目前已經向法院遞交訴狀，卑詩省和魁北克省的同性伴侶也在積極尋求獲得合法婚姻的權利。這些案件將於明年下半年開庭，同性伴侶的代表律師則希望透過他們的案例，尋求全國範圍的對同性伴侶合法化的支持。

郝凱牧師將在一月份為一對女性伴侶主持傳統的宗教儀式的婚禮。

網路投票 專家：尚不可行

用戶不夠多 技術有困難

【本報多倫多訊】網際網路如此方便、又如此風行，人們自然會想到，利用它來作選舉時的投票工具，不是又省事、又省時嗎？但根據專家意見，目前還不到那個時候，因為一來網路用戶現在還不夠多，二來網路還有一些其他缺點，所以可能還要等些時候，才能辦得到。

多倫多大學助理教授李絲．傑佛瑞表示，利用網路作投票工具，這觀念很好，但是現在還辦不到，因為首先，加拿大人使用網路的還不夠多，只有一半左右，而且大部分是收入或教育程度較高者，因此，現在實施，不切實際。

再者，網上投票，在技術上也有困難之處，例如查證投票者身分就是其中之一；還有如何防範駭客侵襲、防蟲、或防範軟體發生錯誤等也是問題。

傑佛瑞表示，目前比較可行的方式是，在投票站內設網路電腦，因為集中管理，錯誤比較容易防止。

那麼，利用更普及的電視作投票工具如何？傑佛瑞表示，電視先天上不太適合投票這種具有隱密性的活動。

測試防彈衣 兩男子以身試彈

電話簿墊背開槍 後背肋骨應聲斷裂

【加通社緬尼托巴省天鵝湖電】緬尼托巴省鄉村兩名勇敢男子為檢驗防彈衣的防彈效果，竟然以身試彈，雖然沒有釀成死亡悲劇，但兩人將被處禁止擁用槍械。

溫尼辟皇家騎警官員桑德斯表示，兩名當事人對防彈衣的防彈效果到底如何感到非常好奇，他們認為自己可以找出答案。事件發生在緬省鄉下的天鵝湖，靠近緬省和沙斯卡其旺省交界處。

一名二十歲男子從艾蒙頓購得一件軍用防彈衣，他原本是準備在騎摩托車的時候穿防彈衣，但是不知怎的，他突然閃出一個念頭「防彈衣的防彈效果到底怎樣呢」。

於是這名被警方形容為是「冒險家」的年輕人找來自己的朋友，要求朋友用點二二口徑的步槍射擊自己胸膛，以檢驗防彈衣的實際功效。防彈衣果然厲害，對點二二口徑步槍射出的子彈無動於衷。

可是這名年輕人還不罷休，在把一本電話簿抵住背部後，再次要求他的朋友用強力步槍射擊他的背部。

可是這一次卻沒有第一次那麼幸運，不但電話簿被子彈炸得支離破碎，「冒險家」的後背肋骨也在巨大衝擊力下「劈叭」斷裂。

兩名當事男子將於明年一月出席禁止持槍聽證會，他們可能會被處以最多五年內不准持有槍支和彈藥。

多市警方將加強取締違規行人

隨意穿越馬路 每年造成數十億保險醫療損失

【本報多倫多訊】多倫多市警方將加強取締不守交通規則、隨便穿越馬路的行為。警方表示，這些危險行為每年造成許多人喪生，與數十億元的保險和醫療損失。

在多倫多，行人亂穿越馬路的現象越來越多，有時候會因此造成生命危險。多倫多交通警察大隊長嘉瑞．格蘭特說：「就像許多駕駛人既自私、又不為他人著想一樣，許多行人也只顧自己方便，不管交通規則。」

多倫多警察總長范鐵龍曾訓令所有部屬，交通安全是所有警員，不論其專職為何，共同的主要責任，[illegible]說：「我們必須始終不懈地執行這項任務。」

多倫多警方去年開了五百六十二張違規行人的罰單，那些人大多是不走行人專用道，或者在綠閃燈與黃燈時穿越馬路，有的是當行人止步燈號已經亮起時還要穿越。綠閃燈通常是為左轉汽車而設，行人此時不得穿越馬路。

格蘭特表示，違規行人其實比開罰單數目多得多，如果嚴格執行的話，每天都可以開五百六十二張罰單。他說：「就以昨天為例，我在巡邏時，不到五分鐘時間裏，緊急煞車了兩次，都是行人突然猛衝過來。可怪的是，他們還一副茫然無知的樣子。」

多倫多去年九十一名因車禍死亡者中，有二十七名的死因可歸之於行人不守規則，前幾年的比例也差不多。而今年到現在為止，二十一名死於車禍的行人中，超過一半，也就是十一人，錯在行人。

不管錯在哪方，死去的生命不能復活，受傷的也要耗費巨額的保險和醫療費用。以去年為例，安大略省因行人受傷所付的保險費高達三十九億五千萬元，醫療費用也達十二億元。

聯邦修法搶救上千萬紙幣

現任央行總裁若退休 十元新鈔將成廢紙

【本報多倫多訊】加拿大中央銀行新開印的十元紙幣，因印上即將退休的現任總裁迪辛簽名，差點導致價值千萬的紙幣變成廢紙。幸聯邦政府及時修改規定，才令原本可能從下月開始就成為「廢紙」的巨額加幣起死回生。

加拿大法律規定，所有流通貨幣上都必須有央行現任總裁或（資深）副總裁的簽名。因此，目前開印的採用特殊防偽設計和便於盲人識別功能的新版紙幣便由央行現任行長迪辛簽署。

但下月三十一日是迪辛退休的日子，這個日期又恰好在新版貨幣發行之前，因而從技術上來說，這些即將發行的新版貨幣都不是合法貨幣。聯邦財政部聞訊後，立刻修改原有的規定，拯救已經付印的千萬紙幣。

新規定指出，只要紙幣開印時在任的總裁，其在紙幣上的簽名都是有效的。聯邦財政部本週發表一項通告說，如果不作出這項新規定，後果將不堪設想。不但所有的投資都會成為一堆廢紙，在新總裁上任後，還將花更多的財力和物力重印紙幣。

安省決撥款三千萬元

加強學齡前兒童教育

【加通社多倫多電】安省政府宣佈撥款三千萬元用於學齡前兒童教育發展基金。安省省長夏里斯強調，省府保證一定會繼續加強學齡前兒童教育工作，僅僅今年，安省保守黨政府已經在學齡前兒童教育工作上投注五億元經費。

安省教育改進委員會前天發表報告，建議安省政府應該在未來五到七年內，編列充裕的經費，提供四歲和五歲學齡前兒童全日制的幼稚園教育計畫。據估計，全部經費將高達七億五千萬元。目前安省的公立幼稚園教育，每星期五天但每天只有半天。

雖然夏里斯省長和安省教育廳長艾克爾昨天都沒有承諾推動全日制公立幼稚園計畫，但是夏里斯昨天宣佈撥款三千萬元，用於學齡前兒童教育發展基金。

安省小學教師聯合會主席班乃迪克昨天對於安省教育改進委員會的建議表示非常歡迎。她相信，如果未來五到七年內，安省政府可以提供經費推動完整的幼稚園教育，對安省的兒童來說是一個大好消息，對安省未來的經濟和公共醫療都會是十個好消息。

今日電視精選

(括弧內爲各地有線電視台號)

- 7:00am 新聞匯訊(粵)—CFMT(4)
- 7:50am 國語新聞報導(重)—新時代電視
- 8:30am 香港衛星新聞(衛星直播)／社團簡訊—新時代電視
- 10:20am 笑傲江湖(四十三集)—新時代電視
- 11:05am 傳媒春秋—新時代電視
- 11:30am 都市閒情—新時代電視
- 12:10pm 白髮魔女(四十四集)—新時代電視
- 1:00pm 台灣衛星新聞／國語社團簡訊—新時代電視
- 1:55pm 美味天王(二十九集)—新時代電視
- 3:30pm 中國衛星新聞(國語)—新時代電視
- 5:05pm 神鵰俠侶(四十七集)—新時代電視
- 6:00pm 國語新聞報導—新時代電視
- 6:25pm 星雲說喻—新時代電視
- 6:30pm 人龍傳說(二十集)—新時代電視
- 7:20pm 齊齊入廚牛美食—新時代電視
- 7:30pm 中華劇覽—新時代電視
- 8:00pm The Hand That Rocks the Cradle(電影)—TBS(49,47)
- 8:30pm 衛上人間(三十集)—新時代電視
- Living In Oblivion(電影)—BVO(40,38)
- 8:30pm 二千年度多倫多瑞窩小姐競選(直播)—新時代電視
- 9:00pm Die Hard(電影)—City(7)
- 新聞匯訊—CFMT(4)
- Second Chance(電影)—WTN(27)
- 9:25pm 亞洲電訊傳媒情—新時代電視
- 9:50pm 體育世界—新時代電視
- 10:20pm 二十六分鐘見證實錄—新時代電視
- 10:25pm Malice(電影)—TBS(49,47)
- 11:00pm IT檔案—新時代電視
- 11:30pm 粵語新聞報導(重)／社團簡訊—新時代電視
- 12:30am 大城小聚(重)—新時代電視

助產新藥 分娩時間最多可少三小時

功效在軟化子宮頸 增強彈性 嬰兒容易降生

【本報多倫多訊】由蘇格蘭科學家最新研製的助產藥膏，可以幫助軟化婦女子宮頸，使產婦自然分娩時間減少兩至三小時，加快嬰兒出生，極大減少產婦（尤其是首次生產婦女）在分娩過程中遭受的痛苦，提高自然分娩率，減少剖腹產。

這種藥膏由蘇格蘭 Ardana Bioscience 公司研製，雖然目前還沒有取得正式命名，但已經成功通過了對動物的實驗，並計劃於明年進行人體實驗，如果人體實驗獲得成功，這種藥膏有望在二〇〇五年上市。

這款新藥的主要功效在於分解婦女子宮頸內的膠原質（collagen，一種使子宮頸緊張從而失去彈性的蛋白質），使子宮頸變得柔軟，彈性增強，子宮頸便會張得更開，於是小寶寶就比較容易降生。這種藥膏對初次分娩的婦女來說，尤其是個好消息。一般來說，初次生產的孕婦，分娩過程會長達十八個小時。

雖然人體本身會產生前列腺素，自然軟化子宮頸，但是加拿大百分之十的初次分娩孕婦，自身無法完全完成軟化程序。同時部分凝膠產品雖然也能幫助產婦加快分娩速度，但產生效果的速度實在太慢，以致一些產婦無奈之下不得不接受剖腹產。

渥太華總醫院（Ottawa General Hospital）分娩部主任歐本海姆醫生認為，目前在使用的一些藥物都還不錯，但仍有許多需要改進的地方。歐本海姆表示，加快產婦生產速度的確重要，但他同時警告說，生產速度太快，可能會撕裂子宮，從而對產婦造成更大痛苦。歐本海姆認為，蘇格蘭科學家研製的新藥可能對初次臨產及需要人工引產的孕婦更有幫助。

蘇格蘭格拉斯哥大學（Glasgow University）產科護理專家海藍指出，孕婦在分娩時可以承受一定限度的痛苦，但難產（prolongedlabor）對孕婦造成的痛苦太強烈。海藍表示，當孕婦在分娩過程中發生難產狀況時，一般會對孕婦使用硬膜外麻醉，但這種麻醉手術可能會對嬰兒和產婦造成不良影響。海藍認為，新藥的面世會給產婦帶來更多選擇。

HOMELIFE METRO Realty Inc. - Realtor

Head Office: 5200 Finch Ave. East Ste. 206, Scar. Direct Line: (416) 293 - 5093

城市地產

參與 HOMELIFE 行列，歡迎加入 請電 Winston Lee，Broker 洽

Agincourt Office: 3430 Finch Ave. East Ste. 205, Scar. Direct Line: (416)

專業寫字樓 七天營業 誠聘地產從業員 高達 95 % 分帳

* Sales Representative ** Associate Broker

MARIA LAM ** 林潔玲 (416)230-8826 (416)293-5093
▲ MONARCH 3 年新豪華柏文 22 萬餘約 1450 呎 3 大睡房柚木地板近紅寶石。

EDDIE WOO ** 胡榮耀 (416)917-6883
▲ SHEPPARD & McCOWAN 二睡房 + 太陽房柏文約 1400 呎，售$16 萬餘。

TED LAM * 林達文 (416)293-5093
▲ WARDEN/MAJOR MAC 七千餘呎豪華大宅，138 萬。

CELIA LAM * 林月鳳 (416)293-5093
▲士嘉堡三睡房獨立屋全新裝修交通便利近學校商場開價二十萬九仟。

ALBERT * 歐陽鴻楷 (416)293-5093
▲士嘉堡東 4 + 2 睡房，土庫精美完成近車站學校購物商場，開價廿八萬餘。

JENNY PANG * 劉太 (416)293-5093
▲士嘉堡獨立磚屋覆式五房三廳，兩廚，2 1/2 浴室，售二十五萬餘。

RAYMOND LEUNG * 梁松禎 (416)293-5093 (416)560-2223
▲全磚兩層靚屋 3 大睡房雙車房 24 萬餘特大開揚廚房土庫完成近城市廣場。

SAIFOO LAU * 劉世傅 (416)816-9323
▲賽高雲／芬治近商場紅寶石酒樓公車 3 房 2 廁土庫分門泊 5 車歡迎您買賣。

SUSAN ANG * 洪明旋 (416)293-5093
▲萬錦市全獨立屋雙車房四睡房主人套房完成土庫分門出入地點佳方便。

JUDY 伍 * (416)293-5093
▲ HYW 7/堅尼地意式 2 層靚屋 4 大房全屋柚木地 W/O 光土庫廚廁房廳只 37 萬。

MARIA CHAN* 陳繼怡 (416)293-5093 (416)699-4262
▲雲斯頓街夾羅蘭士應人雜碎館，價只 9 萬餘，84 座位，有酒牌，租金只數百元。

DAVID ONG * 王大偉 (416)609-2204 (416)293-5093
▲ BAYVIEW/JOHN 急售 4 睡房 4 廁優雅光猛完成土庫大地段勿失機會35 萬 8 。

併市風波

反對陣營揭露「併市陰謀論」

【本報特約記者滿地可特稿】併市、反併市的角力賽，目前在擂台上你來我往，攻守兩方各有戰略，頻頻出奇招。

反併市陣營最近將矛頭指向「併市陰謀論」：他們質疑併市的真正目的是什麼？綜合近日媒體報導，不外魁人黨執政的魁省政府要將責任往下推(Download responsibility)給地方市鎮；要各市鎮替核心市滿地可市(City of Montreal)分擔龐大的債務；另外一項可能一般民眾所難以想像的政治目的，就是要為魁獨解套。

首先，責任下放包括燙手的社會及衛生保健服務（如地方衛生保健服務中心CLSCs的設立及維持，長期衛保設施，緊急救護服務等），小額投訴法庭案件處理，小學和中學教育，政府資助計劃的管理（如人力訓練，移民協助，福利款項分配等），民眾娛樂及觀光點設施的維護，以及地區公路的管理和維修等等；據省府的一項研究報告指出，在現行市鎮結構下，幾乎很難把這些責任完全下放；易言之，只有朝向併市方有可能。

但責任下放並不等於權利也下放；目的是在推卸掉敏感的職責，以免屆時成為燙手山芋。問題是，魁省省府設計的一七〇（併市）法案，只見到責任下放，建議中變成自治行政區(borough)的現有大部份各市鎮，卻喪失了征稅的權利，讓各市鎮如何吞下這口悶氣，認這個明虧？

眾人皆知，滿地可市在六七年舉辦萬國博覽會(EXPO)及七六年舉辦奧林匹克運動大會時，曾大量舉債，迄仍積欠員工退休公積年金(Pension Funds)達十五億元；市政府為了經營項目，累積直接債務也有十五億元之譜；其他間接債務（像MUC分攤欠款，MUC交通運輸公司及其他與市府有關的企業負債等），估計也達八、九億元。這一屁股債，依照市長布耶．布克的如意算盤，併市後「統統唔關我事」（與我無關），搞不好大滿地可市市長選舉，還有機會坐上市長寶座，豈非「太平皇帝我自當」？

省府市政廳廳長哈瑞兒(Louis Harel)在這個節骨眼兒上，也極力強調併市後，各市鎮的債務在公元二〇〇一年十二月三十一日以前歸自己負擔；一七〇法案第八條也明示：「各市鎮歷年累積盈餘或虧絀，由各市鎮自理」；以後則由省府指派的「移交委員會」(Transition Committee)來「設法解決」。

在野的自由黨魁省黨魁莊社理(Jean Charest)在一項群眾集會上公開質疑哈瑞兒：債務問題由省府所操控的移交委員會處理解決，「大家信得過嗎？」早先，哈瑞兒也說過，併市的目的之一是在求取整個滿地可島的「財稅公平」(Fiscal Equity)——讓鄰近市鎮居民們對新的大滿地可市政府所做的服務，繳交公平的稅賦；不無強迫鄰近市鎮的納稅人去分擔滿地可市的債務的用意。

問題是：滿地可市的龐大債務是過去（他們自己造成）的結據，現在要大家去共同承擔，實在「太不公平」；而部分多年努力經營的市鎮，經濟發展良好，居民享受較低稅賦，一夕間好處就被剝奪，「假公平、真掠奪」，無怪乎大家高唱反併市了。

從另一個觀察角度去看，強制併市雖說沒有政治運動。此次聯邦大選結果，魁人黨化身的魁人政團大敗北，痛失七個國會席次，許多敏銳的政治觀察家意識到魁獨領導人「觸礁」的策略，堪稱高明的政治藝術。魁人黨領袖省長布薩甘冒選敗之大不韙，於大選前夕推出「併市大餐」，倒盡了滿地可人傳統自由民主各自為政人士的胃口；自由黨見機行事，煽風點火，刮走了不少反併市人選民（包括親魁人黨人士）的票源。

反併市大遊行後天舉行

【本報滿地可訊】由滿地可島鄰近市鎮聯盟(Union of Suburban Municipalities of Montreal Island)發動的反併市大示威，定於後天（本月十日星期日）下午兩點在滿地可市中心舉行。各市鎮已於六日向五十萬戶居民發出動員令傳單，呼籲全民參加這項活動。主辦單位估計，至少將有四萬人上街參加抗議示威。遊行出發地點在黎維克大道和大學路口(Rene-Levesque 和 University)，近地鐵維多利亞廣場站(Square Victoria)。

反對化學殺蟲藥劑 癌症少年大聲疾呼

【本報滿地可訊】加拿大是否將全面禁用化學殺蟲劑的議題，將於本週在最高法院舉行聽證。滿地可有一名十七歲的男孩為全面禁用殺蟲劑的主張奮力奔走，大聲疾呼，相當惹人注目。

這名男孩名喚維克──赫內，現年只有十七歲，但是從事反殺蟲劑運動已經有多年的歷史，儼然是全國反殺蟲劑運動的發言人；他和他的夥伴們希望政府能夠立法通過禁止在城市及郊區等人口密集地區噴灑化學殺蟲劑，原因無他，「我百分之百確定是化學殺蟲劑導致我罹患癌症。」

住在滿地可郊區的黎維克──赫內多年前罹患非霍金氏淋巴腺癌。為了對抗癌症，小學時代整整輟學兩年，接受了十一個月痛苦的化學療程，等於因此失去了童年。他回憶每年春天當人們開始重新整理庭園，噴灑殺蟲劑時，他就「胃痛、頭疼」，「這一切絕對跟化學殺蟲劑有關。」

而多年來他也義不容辭地成為全力遊說立法禁用殺蟲劑的活動成員之一。至於本週將在最高法院開始舉行的聽證會，總體內容則是將審查地方市鎮政府是否有權利頒行法規來禁止或限制殺蟲劑的使用，預計法院將在明年六月時做出決定。

魁省醫療院所獲大筆撥款

【本報滿地可訊】衛生廳長實琳．馬華在耶誕節前樂當聖誕老公公，五日正式撥款給魁省赤字連連的醫療院所，希望能夠彌補赤字，撥款總數達到兩億六千五百萬元。

馬華表示，除了彌補赤字之外，也希望這筆款項能夠幫助各醫療院所擴充對於慢性病的服務資源，例如處方藥以及增添設備等等。

在財政情況普遍短絀的情況之下，馬華日前的宣示自然受到熱烈的歡迎，尤其是長期看護中心等與慢性病防治相關的機構，大多認為這筆撥款是及時雨。然而，兩億六千五百萬元在絕對數字上也許看似龐大，但是對長期處於赤字狀態中的魁省醫療體系而言，仍顯杯水車薪。尤其在今年春天魁省通過新法禁止醫療院所出現財政赤字以後，許多醫院在病人增加，僧多粥少的情況下，仍然必須面臨降低醫療品質來平衡預算的殘酷抉擇。

將在十二月中完成撥款手續的兩億多元補助金，其中七千四百萬元將撥入滿地可地區，全省各地社區醫療服務中心(CLSCs)則將獲得兩千三百萬元的挹注。

魁省騷擾型犯罪率全國第二

【本報滿地可訊】依據加拿大統計局公佈的最新數據顯示，滿地可繼在單車黨派兇殺案發生率位居全加拿大各城市之冠後，發生騷擾型犯罪的比率也高居全國第二，僅次於沙斯高斯旺省。

多半以電話、恐嚇、惡作劇型態出現的騷擾型犯罪，發生率近兩年來在加拿大呈現攀升的趨勢，去年一共有五千件報案，比較九八年，年增率約為百分之三十二，其中四分之三的受害者是女性，百分之二的案件最後造成被害人身體上的傷害。

滿地可去年平均每十萬人中就會發生七十三件騷擾型案件。史上最令人記憶猶新的，莫過於九八年冰風暴期間，六十四歲的麥可科伐克射殺前女友，總共開了五槍，之後還將法院先前發出，命令其遠離前女友的禁制令扔在前女友已不支倒地的身上，最後科伐克以一級謀殺定罪。

魁省85%民衆贊成槍枝管制

【本報滿地可訊】為了紀念十一年前在工藝學校發生的槍擊屠殺案件中的死難傷者，上週六滿地可全市浸淫在教堂鐘聲當中，槍枝管制的問題也再度浮上檯面。

即使高達八成五的魁北克民眾贊成槍枝管制，但是持異議者仍不乏其人。尤其自明年一月一日起，所有槍枝持有人都必須持有政府發給的附照片執照，才能合法擁有槍枝，許多獵人都對於申請執照的程序繁瑣，政府核發速度過慢抱怨連連，並且認為府部門不應該浪費如此多的人力財力在槍枝管制上，「同樣的錢花在防治犯罪上會有效率得多。」一住擁有十年槍枝販售經驗的槍枝店老闆這麼說。

然而工藝學校的校友們繼續向渥太華施壓，希望政府對槍枝持有能有進行更嚴格的把關，堅持槍枝管制對於國民安全維護的重要性，希望異議人士能夠正視槍枝管制法施行以來，犯罪率下滑的事實，希望他們停止遊說的活動，不要再成為槍枝管制施行過程中的「路障」。

到年底前申請執照截止日前，槍枝管制議題預計將持續發酵。目前魁省已有四十七萬人取得執槍執照，尚未申請卻持有槍枝的人數則難以估計。

姚奎書展週末開幕

【本報滿地可訊】旅居滿市著名中國畫家姚奎個人畫展，訂於本（十二）月九日上午十時，在「自由畫廊」(Galerie La Liberté)開幕。

姚奎這次畫展將展出五十幅左右畫作，其中包括他在中國大陸的創作和來到加拿大後的新作。這是他近年畫展出展作品較多的一次；並有不少巨幅畫作；受到此間畫界和愛好藝術人士與朋友們極大的重視。今年夏季姚奎先生在北京中國美術館參加〈同窗十人畫展〉，有兩幅畫作已被中國美術館所收藏。這次畫展期間，將有〈姚奎海外新作〉畫冊及畫卡銷售，歡迎愛畫的朋友前往觀賞選購。自由畫廊地址在：7903 Rue St-Denis, Montreal。近橙線地鐵Zarry站。

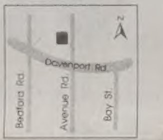
歹徒吞下高價鑽石 警官耐心等「結果」

【本報滿地可訊】滿地可鄰近城市格蘭璧(Granby)的一位男子，日前涉嫌搶劫一家銀樓被捕，一只價值一萬六千元的鑽戒卻被他吞下肚子裡；時間已經過了一個星期了，贓物可始終沒有「結果」；看管他的警官只好耐心地等待。

三十四歲的男子羅勃日前走進一家銀樓，向老闆娘佯稱要買訂婚戒只。老闆娘便拿了標價一萬六千元的一只鑽戒給他瞧；不料這名男子一把抓了鑽戒就往店外跑。老闆娘大喊捉賊，追將上去，經路人合力擒住了此賊；可是遍搜其身，就是不見鑽戒。辦案警官丹尼士根據經驗判斷，這只鑽戒可能被竊賊「吞」了；於是送去照X光，果然胃裡照出了那只鑽戒。

詹鉅輝
Raymond Tsim
Agent Immobilier Affilie
TOP 1% IN CANADA
榮獲
1994、1995、1996、1997、1998及1999年度
全加拿大最高榮譽
地產經紀獎
ROYAL LEPAGE
皇家地產詹鉅輝有限公司
ROYAL LEPAGE RAYMOND TSIM INC.
7250 BOUL. TASCHEREAU, PLACE PORTOBELLO, BUREAU 200, BROSSARD
Bur: (450)672-6450
Cell: (514)821-6818
Fax: (450)672-6129

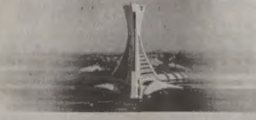
Audi

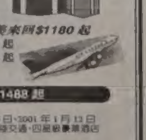
TT Coupe quattro
Downtown Fine Cars
Sales Manager
Len Miliaris
164 AVENUE ROAD
Tel: (416)961-6820
Fax: (416)961-9453


世界科學預測協會
中國五行特異信息研究會會長
國際風水、玄學名家
鳳麟大師
陰陽風水策劃
命理疑難解析
疾病凶災化解
http://wspa.iscool.net
地址
115 De La Gauchetiere West, Suite 110
Montreal, Quebec, H2Z 1Y2
預約電話
(514)987-5129, 898-3143, (416)512-9936

協德榮大藥行
（加拿大）有限公司
HUI TACK WING GINSENG & TEA (CANADA) INC.
花旗參直銷
批發中心
本藥行由美國威斯康辛州及加拿大安省、沙省三大花旗參農場大量供應原枝花旗參、參粉、參片、參糖、以直銷價出售。
專營
參茸藥材
京果什貨
海味罐頭
中藥配劑
各國茗茶
健康食療
急凍素食
零沽批發
誠聘前北京大學醫院院長主任醫生 孫宗魯 教授駐診
總行：滿地可華埠聖羅倫大道1063號
1063 BOUL ST.LAURENT MONTREAL H2Z 1J6
TEL(514)878-2328, 878-9933
分行：滿地可華埠聖杜本街1111號國際商場R21號
1111 ST URBAIN ST. #R21 MONTREAL
TEL/FAX (514)393-9933

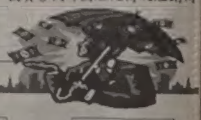
JADE TRAVEL 翡翠旅行社
翡翠旅行社
1107 Clark Street, Montreal, P.Q. H2Z 1K3 Tel: (514)861-3497 Fax: (514)392-1273
IATA
特價
·翡翠歐洲精選遊·夏威夷旅行團·加勒比海郵輪·
香港來回 大特價 台灣來回
—詳情請來電查詢·竭誠爲您答覆服務—
Tel: (514)861-3497 Fax: (514)392-1273
辦公時間：週一至週五／上午10時半至下午6時
週六及週日／上午11時至下午4時

午安，滿地可！

世界日報
WORLD JOURNAL
www.chineseworld.com/tor
本報增闢滿地可（蒙特婁）新聞版，逢星期一、三、五爲讀者提供最新、最詳盡之當地新聞及工商行業動態。
下午三時，〈世界日報〉天天與滿地可讀者見面，歡迎購閱！
星期一 滿地可工商新聞
星期三、五 滿地可新聞
查詢或惠刊廣告請洽：〈世界日報〉滿地可辦事處
地址：1231 Rue Ste-Catherine Ouest, Bureau 502, Montreal, Quebec H5G 1P5
電話：(514)844-2074 傳真：(514)844-0547

WONDER
萬達旅遊
e-mail: wonder@supernet.ca
68 Rene-Levesque W. Montreal 滿地可唐人街匯豐銀行旁邊
電話：(514)866-8880
傳真：(514)861-8882
營業時間：10:00-18:00
天天營業
本社被北方電訊(Nortel Networks)、蘭萬寧公司(SNC-Lavalin)、McGill大學、Chromas公司、滿地可國際龍舟會、魁省潮州會館等房選為特約指定接待旅行社。劉強先生僅代表萬達旅遊全體同仁，向社會各界人士致意，感謝大家對本社的支持。
聖誕假期巴士旅遊節目
好消息：美東四日遊、奧蘭度八日遊增設渥太華出發


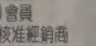
多倫多大瀑布士嘉堡二日遊	$90 起	出發日期：12月16日、23日、25日、30日
紐約市觀光購物二日遊	$95 起	出發日期：12月16日、23日、25日、30日
波士頓世界三大名校二日遊	$95 起	出發日期：12月23日、25日、30日
紐約大西洋城三日遊	$148 起	出發日期：12月23日、25日、30日
美東：紐約華盛頓大西洋城四日遊	$168 起	出發日期：12月16日、23日、25日、30日
芝加哥底特律德爾鎮四日遊	$188 起	出發日期：12月23日
奧蘭度迪斯尼世界八日遊	$358 起	出發日期：12月16日、23日、26日

萬達特價機票！
好消息：慶祝國航上海開航機票大特價！ 上海至北美東回$990起 北京至北美東回$1180起
特惠加州機票：洛杉磯三藩市拉斯維加斯$379起 北京上海$865起 香港$888 台灣$938起
西貢 河內 曼谷 雅加達 菲律賓 新加坡 吉隆坡$1060起 紐約$220起 佛羅里達 華盛頓$285起
夏威夷$710起 多倫多$149起 溫哥華$379起 巴黎 倫敦$529起
中國名勝美景 十七日遊 $1880 起
國航首航上海開幕團八日遊 $1488 起
中國江南名勝、黃山、張家界21日春遊 費用：US$1288
出發日期：2001年3月8日－28日（共21天）
中國絲綢之路、九寨溝、黃龍22日秋遊 費用：US$1988
出發日期：2001年9月1日－9月22日（共22天）

RCI 加拿大皇家投資移民基金公司
Renaissance Capital Inc.
投資移民的首選
加拿大政府核准之投資移民計劃紀商及經銷商

投資管理經驗最豐富
投資計劃安全有保障
·加拿大投資代理商協會(IDA)會員
·加拿大投資者保障基金(CIPF)會員
·魁北克移民局(QMI)投資移民計劃核准經銷商

Sylvain Payette, CA
President

薛超
業務代表
1800 McGill College Ave., Suite 2110, Montreal, Quebec (Canada) H3A 3J6
Tel: (514)842-3666 Fax: (514)842-5666
Email: info@rcican.com Web: www.rcican.com



時富即時股票交易 獲利金鎖匙

處理速度快 手續費用低 掌握股市任何波動 降低風險 獲得高回報

【多倫多訊】在股票市場上，如何能把握市場動態，拿到最快的第一手資料，跨出發財致富路上邁出的第一步呢？時富即時股票交易將提供您一把金鎖匙，助您在股票市場上掌握先機，快人一步獲得回報。

據時富即時股票交易中心負責人Johnny Tam, Kim Chan, Vicky Chen, Allan Feng介紹說：即時股票交易「Day Trading」是近年在證券交易界發展最迅速的新興行業，使傳統的股票交易模式受到嚴重衝擊。傳統的股票買賣，不外乎是通過電話或互聯網進行，客戶把買賣要求傳遞給經紀公司，經紀再把要求轉達給場內經紀，再由場內交易員撮合適當的買盤和賣盤，把結果回復經紀，由經紀通知客戶。層層轉達，至少都需要五至十分鐘，繁忙時段往往要更長時間。股市大跌時，客戶的電話甚至無人受理，很多人眼睜睜地成了「股災」。不少人是因為這種擔心而遲遲未涉足股市。

Johnny Tam又介紹：隨著電腦網絡技術的發展，容量巨大的線路和高速的處理器得到應用，以及保護投資者利益的交易制度進一步完善，使即時股票交易美夢成真。六年前，即時股票交易在美國剛一面世就風行全國。即時的市場信息，先於傳媒的新聞資料，閃電般的處理速度、低廉的手續費用，使股市內的任何波動，即使是很小的變化，都可能成為盈利的良機，風險降至最低，有限的投入產生極高的回報。事實上，短短幾年間，即將股票交易已經造就了成百上千的百萬富翁，如今「時富」總部屬下的分行已經遍佈加拿大。

走進時富即時股票中心華人營業部內，近八千呎的交易大廳內擠滿了精神高度興奮的人。他們坐在電腦終端機前，透過大屏幕監視著美國NASDAQ及紐約股市NYSE各個股票的即時走勢。外圍內圍市場的報價及交投量，看準時機，迅速入市。幾秒鐘或幾分鐘後，當股價走到適當位置，又迅速脫手，這筆交易的盈利即時顯示出來。每次交易通常可在半秒鐘內完成，並得到確認。如是者每天買賣幾十次，下午收市前，大家平倉，輕鬆離場，清點戰績，準備明天再投入新的里程！

有興趣者可報名參加講座，地址：150 Dundas St. west, 3rd Floor, Toronto. TEL: 416－598－300。Fax: 416－598－0882, Email: info @ asian. swifttrade Com。

↑時富即時股票交易中心華人營業部負責人Johnny Tam（左一）、Kim Chan（右一）及高級主管Vicky Chen（右二）、Allan Feng（左二）將造就出新一代的華人股票市場上「百萬富翁」。（向希拉攝）

萬通首選團佛州行 推出衝刺價

行程充實愉快 尚餘數位可享特價最低二九九九元

【多倫多訊】好消息！萬通旅遊推出其王牌首選團「佛羅里達州六至八天飛機巴士團」，深受歡迎，現尚餘數位，先到先得，最後衝刺價二九九九元起。此團行程暢遊迪士尼樂園、動物王國、明日世界、未來世界、美高梅片場、環球片場、冒險家樂園、世界櫥窗、迪士尼世界中心……等等，為免向隅，報名請從速。

此團由萬通旅遊於一九九五年首創，歷年來最受歡迎，口碑最好，行程去蕪存菁，務求令旅途備添愉快，真正享受到愉快充實的假期。今年更將酒店提升至超五星級市中心豪華酒店，酒店位於環球片場門口，各參觀現場亦近在咫尺，以及「國際大道」上有各式食肆，商店林立，團友大可自行購物、參觀。另外，萬通旅遊榮獲航空公司特許連續第六年承包直航專機，信譽保證，專業華人領隊，帶足全程，行程節目安排豐富，天天玩足十六小時。

詳情請即電萬通旅遊：總行（四一六）二九三－四八六八、唐人街分行（四一六）五九九－一五六五，烈治文山分行（九○五）八八二－一八八六，密西沙加分行（九○五）六○八－一二二二。

↑萬通的「佛羅里達州六至八天豪華飛機巴士團」，真正令您盡情盡興地歷過聖誕、新年假期。

百分百完全牛初乳 純天然生長素

含免疫血球素、乳酸菌、乳鐵蛋白 100 Goodlife Co. 代理

【多倫多訊】由美國100 Goodlife Co.代理之百分百完全牛初乳，是百分百純天然生長素，對強化免疫系統、細胞再生、抗衰老、改進體質均有幫助。

連續三年在台灣流行的腸病毒，令為人父母者相當恐慌，其中腸病毒七十一型侵襲幼童奪去十餘條人命。

台灣林口長庚兒童醫院感染科醫師邱政洵表示：該醫院研究組發現人乳及牛乳中的「乳鐵蛋白」，可以百分百殺死腸病毒七一型，讓細胞完整不受侵害，具有抗腸病毒七一型的效力。

邱政洵指出：腸病毒七一型較少侵犯六個月以下嬰孩，估計可能與新生兒仍具有母親抗體，或與喝母乳有關，因此，研究人員首先針對乳品中，已被證實可對抗沙門氏菌、大腸菌的乳鐵蛋白進行細胞實驗，結果發現在細胞中加上五十至一百微毫克的牛初乳鐵蛋白後，外來的腸病毒七一型就會被百分百的消滅。牛乳中的乳鐵蛋白較母乳中的乳鐵蛋白殺死腸病毒七一型的效力高出五至十倍。

100 Goodlife Co. 代理之百分百完全牛初乳（100 Colostrum）（免疫奶粉），含有大量的免疫血球素與乳酸菌及乳鐵蛋白，可增強人體免疫、消化、淋巴、呼吸系統與新陳代謝、促進健康與良性細胞大量生長，對感冒、過敏、HIV愛滋、糖尿、食物中毒、風濕關節炎、瘦弱、狼瘡、多發性硬化、氣喘、纖瘤、季節性疾病、高血壓、骨骼疏鬆、中風、帕金森症、老人癡呆、女性病痛、牙病、膀胱炎與各種癌症等都有根治之特效，更是腸病毒七一型的剋星。

牛初乳中的乳鐵蛋白之含量比一般牛奶更高出二十倍之多。讀者如欲查詢或採購百分百完全牛初乳產品，請聯絡：313 S. Newquist Ave., # A, City of Industry, CA. 917545, USA。電話：（626）937－6116，傳真：（626）937－6118 或參閱世界日報星期日周刊內之百分百完全牛初乳廣告。（梁日寨）

飛揚音響 超值新品登場

全功能卡拉OK組 配備高級喇叭、擴大機等

【多倫多訊】飛揚音響股份有限公司（La Audio Electronic）自今年中在多倫多推出一系列數碼家庭環繞劇院組合，深受廣大市民欣賞及推崇，售出已數百部，並得到一致好評，無論在音色方面及美觀方面都是物超所值，無懈可擊。今年聖誕，他們更推出全新產品——全功能卡拉OK組合，包括五支高級喇叭，全區DVD光碟機及AV－2500六聲道擴大機，這套數碼家庭環繞劇院組合比之前所推出的組合，音色更好，更高貴更美觀。

至於全區DVD光碟機——DK－803，它是DTS、AC－3雙解碼，色差輸出，光纖，同軸，5－1聲道輸出，S端子輸出，3D模擬音效，96kHz 24 bit數位轉換，音質傳真，八種語言對應，三十二種語言字幕選擇，堪稱同級組合之冠。飛揚音響股份有限公司（La Audio）於萬錦市825 Denison St. Unit 13，設有試音室，歡迎各界人士蒞臨試聽。

飛揚音響股份有限公司成立於一九九一年，專業經營音響之開發、設計與製作，行銷範圍遍及台灣、中國大陸、東南亞等地區，現正在美、加及歐洲各地推廣及開發高品質音響產品。他們以「信譽、服務、保證」為長久以來經營的目標。查詢詳情或安排試聽請致電：九○五－九四六－二二○一或四一六－七九一－○一七一。

➡圖為飛揚股份的最新數碼家庭環繞劇院組合。

BMO Nesbitt Burns
Private Client Division
滿銀利時證券

劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券
Managing Director 執行董事
Senior Vice－President 高級副總裁
Branch Manager 分行總經理
通國粵語

新時代電視「投資心得」節目主持人
逢星期日晚上七時零五分播出（國、粵語雙聲道播放）

掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃

每週一提供世界日報「財經透視」資料

◎ 策劃管理個人投資組合
◎ 高息儲蓄
◎ 債券
◎ 增長股
◎ 互惠基金
◎ 註冊退休儲蓄計劃（RRSP）

投資市場瞬息萬變，
機會轉瞬即逝。

劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢，把握天時地利，以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶，讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃！

開戶查詢請電
（國、粵語）
416－359－7570
免費長途電話
1－877－384－8118
（King 地鐵站‧滿地可銀行總行大廈 30 樓）

Alex Li　Dennie Tanack　Joe Kenny

加成移民
CAN－ACHIEVE CONSULTANTS LTD.

▶獨立/技術移民　▶美國 L1 簽證改加拿大企業移民
▶企業移民、投資移民、自僱移民　▶回加證申請
▶家庭團聚　▶旅遊簽證持有者身份轉換
▶企業移民解除條件

最新移民法即將實施，大專學歷有可能喪失申請資格。詳情請速致電查詢。

全球服務：溫哥華 香港 台北 紐約 新德里 北京 上海 天津 南京 合肥 沈陽 南寧 鄭州 濟南 成都 杭州 哈爾濱 珠海 南昌 深圳 太原 廣州 西安 青島 長春 重慶 洛陽 武漢 廈門 長沙 煙台 海口

電話：(416)260－4268　傳真：(416)260－4269
e－mail: canach@netcom.ca home page: www.canachieve.com
多倫多公司：390 Bay St., Suite 1702, Toronto, ON. M5H 2Y2

加華移民留學中心
C & C Immigration Service (Canada) Inc.

本中心著名移民、留學簽證專家官國榮總裁，曾擔任多個加拿大社團法律顧問；於一九九三年參與推動移民部設立DROC新移民類別；已協助一千多華人留學、定居加拿大。

專業辦理
◆ 親屬移民及結婚移民
◆ 快速辦理未婚公證書
◆ 海外留學加拿大簽證全套手續
◆ 各類移民申請、上訴個案

歷年來，本中心已受過加拿大各大中、英傳媒報導，採訪關於移民、留學法規逾一百多次，為同類機構之冠。採訪報導過加華移民法律中心的機構包括：The Canadian Press（加通社）、CFMT電視台、新時代電視、美加華語電台、星島日報、世界日報及明報。

服務社區十載，成績有目共睹
歡迎與本中心各地機構聯絡進行免費個案評估諮詢
加拿大總部地址：4002 Sheppard Ave. E. Suite 500, Scarborough, Ont. (at Kennedy)
Tel: (416) 321-1820 / 321-5784 / 321-8324
Fax: (416) 321-9065　ccimm@idirect.com
中國廣州代表處：廣州天河區體育西路109號高盛大13樓F室
Tel: (020)38792329 / 38792330, Fax: (020)38791150
E-mail: rongguan@public.guangzhou.gd.cn
中國深圳代表處：深圳上步中路1001號科技大廈8樓801室
Tel: (0755)3699788 / 3699088 Fax: 3699088
E-mail: huijie@nenpub.szptt.net.cn

吳剛律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350　抵押貸款$150
生意轉讓$600　協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225－4901　FAX: (416)225－9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二小時免費停車。

前任移民官，高記錄：移民被拒案上庭獲勝
周德理 律師
Chaudhary Law Office
・各類移民申請被拒案
（獨立移民、企業移民、投資移民）
・公民入籍・特快回加許可
・取消條件・部長許可
・各類移民・各類文件、證書公證
國語・英語服務
18 Wynford Drive, Suite 707, North York, Ontario, M3C－3S2
電話：(416)447－6118

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣　商業契約
移民入籍法令　公司法規
商業住宅租約　民事訴訟
遺囑遺產計劃　離婚分居
宣誓公證認證　法律諮詢
David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
（大都會廣場三樓）
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905－477－9113
Fax 905－477－9114

加威龍移民公司
Canway Im igration Inc.
快捷、穩健、收費合理
獨立自僱移民　家庭團聚申請　投資企業移民　結婚未婚擔保
企業取消條件　單身紙回加紙　旅遊探親居留　難民聆訊上訴
留學轉校簽證　入境拘留保釋　工作證入加籍　犯罪記錄撤消
宣誓公證文件　經濟擔保公證　公司註冊登記　畢業轉工作證
Haster Lau 劉淑卿 移民專家
電話：(416)298－6261　傳真：(416)298－5801
手提：(416)271－2680
Home page: www.hello.to/canway　canway@ipoline.com
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough
Ontario, Canada M1S 5H6 第一廣場G層

加拿大移民專業公會會員OPIC

新法例
✓太空人可入籍嗎？居住時間不足可以嗎？
✓企業移民取消條件會要求更多，對你有影響嗎？
✓有親戚你很想擔保但又不符合移民條件怎麼辦？
✓技術移民會收緊，何時投件？
✓想擔保22歲以下之弟妹？有機會。

國際移民
CANADIAN INTERNATIONAL LEGAL SERVICES
由前移民官，加國大律師，移民顧問為閣下精辦：
▶投資或企業移民　▶企業取消附帶條件　▶公民入籍
▶獨立或自僱移民　▶家庭生意住家保姆　▶協議離婚
▶家庭團聚及擔保　▶學生工作旅遊簽證　▶人道移民
▶結婚或未婚擔保　▶回加許可單身證明　▶刑事洗底
▶難民申請　▶公司註冊　▶更改姓名　▶美國簽證
成功率高！　加速辦理！　收費合理！
總住中國律師 JENNY WENG LEGAL EXECUTIVE
免費咨詢
熱線：(416)418－8233
・總部多倫多・
45 St. Clair Ave. West, Suite 200, Toronto, Ont. M4V 1K9
TEL: (416)924－7592
FAX: (416)924－7407
辦公時間
周一至周五9:00至19:00
周六/日10:00至16:00
ST. CLAIR AVE. W.　YONGE ST.　國際移民
・聘業務代理・
歡迎來電或蒞訪多倫多最大規模的移民留學中心

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers, Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East,
Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305－1818
傳真：(905)305－9292

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST, 楊海峰, HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO, GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES

獨立移民	投資移民	企業移民	自雇移民
家庭生意	親屬移民	結婚擔保	未婚擔保
住家保姆	學生簽證	工作簽證	簽證延期
美國簽證	回加許可	追移民紙	困難入籍
難民申請	被拒上訴	人道移民	部長特許
聆訊保釋	刑事訴訟	刑事洗底	意外索賠
交通告票	錢債索賠	公司註冊	生意買賣
房屋買賣	合同契約	分居協議	結婚協約
協議離婚	代寫遺囑	更改姓名	單身證明
擔保書	委托書	翻譯公證	駕照認證

◆太平洋國家投資公民三天拿到護照 70 餘國免簽證
◆投資企業移民僅$50000加元不要求學歷英文
◆中國親屬探親擔保書去中國結婚單身證明
◆學生多次往返簽證 100% 成功率
北京設專人與加使館聯絡中國辦事處：
地址：340 College St.,501室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599－4415/(416)596－9118/(416)599－4691
網頁：www.canadianbilink.com
辦公時間：周一至周五 9:30－18:00　周六 11:00－16:00
●聘業務代理●

美景曇花一現 多三百再跌63點

陸續發表的業績警報讓科技股價難以反彈 此外加元也回落

【加通社多倫多電】本星期二之北美股市勁升，已經愈來愈像是曇花一現——各大指數星期四全面再退之餘，多倫多股市三百綜合指數跌六十三．七九點而收九千一百六十六．八〇點。此外加元也回落〇．〇三美仙，收六十五．三九美仙。

多倫多Standard and Poor－MMS高級財經經濟學家馬里奧．安格斯丁尼奧提斯表示：外匯市場正在為美國星期五發表的就業數據「預作準備」，「如果該數據走低，市場便可以肯定美國經濟確是放緩，即是說該國早日減息的可能性更大。這報告可謂舉足輕重。」

分析師當天發表「個人電腦銷路將會放緩」預測之後，微軟股價便告走低；另外Motorola與Scient亦在各自發表業績警報之後，股價下跌。再有就是Intel於當天收市後，也發表了「估計現季度業績將只平平」的警報。

多倫多股市十四類股之中，八類報升。但除了金銀類的百分之一．六升幅之外，其餘各類升幅都乏善可陳。跌幅最大是科技股所在的工業產品類的百分之二．三，但除Nortel Networks之二元半跌幅以及Pivotal之八元二角半跌幅之外，其餘科技股大致能夠企穩。安格斯丁尼奧提斯說：「大市繼續如履薄冰，而陸續發表的業績警報則讓科技股股價難以反彈。」股價下跌公司五百七十四家；上升公司五百〇四家；二百九十四家不變。總成交量一億四千七百八十萬股；總成交額三十三億一千萬。

盈利警告不斷 股市陰霾籠罩

金融

●接二連三的盈利警告，令股市籠罩著負面的氣氛，道指報跌四七點零二，Nasdaq指數報跌四三點八四。

電訊儀器股摩托羅拉（MOT）於週四開盤時稱，經濟減慢會大大減低盈利增長，並把增長率減低百分之四十。該公司對前景負面的看法，令其股票被回賣，收市報跌六美分。

半導體股National Semiconductor（NSM）也相繼發出盈利警告，指出疲弱的銷量會導致下季收入下降百分之十。該股收市報跌一點一三美元。

微軟（MSFT）被高盛分析家調低未來三季的收入預計，指出個人電腦需求量不斷下降，從第四季收入增長自百分之十三下降至百分之十一可見之。該消息令股價下跌三點五六美元。

個人電腦股Hewlett－Packard（HWP）被Bear Stearns分析家調低預計盈利及評級。分析家指出個人電腦需求量不斷下降，公司的盈利會大受影響。這消息令該股報跌七十五美分。

網股Ariba（ARBA）被高盛分析家列入精點股名單中。分析家指出該公司的客戶很多，且大部分屬大型企業，所以收入會相當穩定。該股收市報升三點五美元。

零售股Best Buy（BBY）宣布以六億八千五百萬美元收購娛樂軟體連鎖店Musicland Stores。Best Buy較早前曾發出過盈利警告，現又再進行收購計劃，預計盈利會大受影響，該股收市報跌五點八八美元。

多美年證券副總裁蘇潘慕潔

金融簡訊 2000年12月7日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	9,166.80	↓63.79	9,230.59
紐約道瓊指數	10,617.36	↓47.02	10,664.38
加幣兌美元	0.6539	↓0.0003	0.6542
盎司黃金(美元)	274.30	↑2.90	271.40
一年期固定房貸＊	7.70%	-	不定期調整
五年期固定房貸＊	7.95%	-	不定期調整
優惠貸款利率	7.50%	-	不定期調整
央行貼現率	6.00%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
＊最低房貸利率

Best Buy宣布進軍加國計畫

【加通社明尼亞玻里斯電】美國電子消費品連鎖店Best Buy Co.星期四宣布進軍加拿大大計：將於未來三年之內，在加國開設店面約六十五間。分析人士指出：目前形勢之下，Future Shop等本國連鎖店將將面臨更大競爭。

Best Buy最先開設的一批加拿大店面，會是於二〇〇二年秋季之前，在安大略與卑詩先開設的十五間。該公司又透露：已為其中八間店面簽妥租約，其中六間在多倫多地區，一間在渥太華，一間在卑詩蘭里市。

另外該公司又宣布：斥資約四億二千五百萬美元以收購美國同業Musicland Stores Corp.；另外又將以八千七百萬美元，收購西雅圖高檔影音設施連鎖店Magnolia Hi－Fi。

第三季出口總值三年來首降

【加通社渥太華電】加拿大統計局星期四報告：本國第三季度出口總值出現逾三年來首個降幅，並已導致貨品類工業產值略降，不過整體工業產值季內依然錄得增長，儘管增長速度已經放緩。

又全部廿二門工業之中，生產力使用率上升與下降的各佔一半，即上升與下降各十一門；整體合計，工業生產力使用率則由上季的百分之八十七．〇下降至百分之八十六．九，不過仍然略高於去年同季的百分之八十五．四。至於製造業生產力使用率，季內仍然錄得百分之〇．四升幅而至百分之八十七．五，即逾廿五年來最高水平。

TSE發布證券交易新守則

【多倫多訊】多倫多證券交易所（TSE）已向成員證券經紀公司發布最新交易守則與指引，以便協助各公司監管屬下交易人員，避免發生操縱股價之類不法行為。守則要點包括：

●對「足以顯著抬升股價的收市前交易」之審查，要逐月進行，以便察看是否有大量持有有關股票者，在蓄意抬升股價。

●對「經紀公司包銷之股票由同一公司雇員買賣」的交易之審查，要每天進行。

●對「有蓄意造勢嫌疑的買賣行為」以及「不相關賬戶之間的進行的交易」之審查，要逐季進行。

●對「足以影響股價的大客戶訂單執行前，雇員在本身賬戶內進行的買賣活動」的審查，也要按季進行。TSE人員指出：這個守則與指引之制訂工作，早在今夏爆發皇家銀行附屬投資機構RT Capital Management Inc.屬下人員不法行為醜聞，並牽涉到各經紀行共十多名交易員前，便已開始。

《會計智囊》

如何計算二千年資產增值稅

●納稅人在計算二千年資產增值應納稅部分時，會較為複雜。原因是聯邦財政部長保羅馬田分別在二月及十月宣布建議減低資產增值稅率。二千年內產生的資產增值或虧損要納稅部分要在售出的一日計算，列出如下：

一月一日至二月廿七日：四分之三；二月二十八日至十月十七日：三分之二；以及十月十八日至十二月卅一日：二分之一。

視乎在以上三段時期產生的是增值或虧損以及數目，計算方法不同。

●其中一時期無資產增值

如果只在上述三個時期的其中一個或二個時期有增值或虧損，計算較為簡單，先計算每一時期的淨增值或虧損，然後利用當時的應納稅部分計算出要申報的數目。

●每一時期均有增值或虧損

首先，納稅人要計算每一時期產生的資產增值或虧損。

第二步驟是計算由一月一日至十月十七日的平均申報比率。舉例說第一時期有資產增值一千元（要納稅部分七百五十元），第二時期有一千五百元（要納稅部分是一千元）。平均納稅率是百分之七十（一千七百五十元／二千五百元）。

如果在每三時期有虧損，舉例一千一百元，就要用百分之七十計算可扣稅資產虧損，即是七百七十元，可在頭兩時期要申報的一千七百五十元扣除，在二千年要申報九百八十元資產增值，加在其他的個人收入上。

如果在頭兩個時期中一時期產生增值，而在另一時期有虧損，就要比較那一個數目較大，並且利用這個數目產生的時期的比率在兩時期的淨增值或虧損上。

舉例在第一時期有四百元虧損，在第二時期有一千二百元增值，由於第二時期產生的數目較大，就要利用三分之二在淨增值八百元上，即是五百三十三元。

如果第一時期的增值是六百元，第二時期有五百元虧損，淨增值一百元會以四分之三來計算納稅部分。

如果在第三時期有增值，會以百分之五十來計算，加在頭兩個時期要納稅的數目之上。

有興趣人士可以參閱稅務局特設網頁上的例子，www.fin.gc.ca/ec2000/ecca2be.htm。

包美華特許會計師

BCE獲准以23億收購CTV

CTV未來七年內 廣播投資須逾二億

【加通社多倫多電】加拿大廣播電訊管制局（CRTC）星期四宣佈：批准本國通訊巨頭BCE Inc.以二十三億元收購本國最大規模民營電視廣播集團CTV之申請。分析人士指出：此舉將有助於提升廣播行業中的「加拿大成份」，更有利於CTV之獲得穩固財務基礎。

CRTC之批准上述申請，同時帶有幾個條件。其一是CTV必須在未來七年之內，投資二億三千萬元於廣播事業，而且其中大部份資金必須用來製作本國節目，例如電視劇與紀錄片等。加拿大廣播之友協會(FCB)會長伊安．莫里森表示：「最終結果，是會有更多加拿大製作節目播放出來，這是有益於國人的事。」

西安省大學教授邁克爾．諾蘭則表示：是項合併，「使CTV自創立以來，破題兒第一遭獲得一個扎實的經濟基礎。該公司再也不用依靠（政府）津貼了。……假使該公司從此還不能製作出真正風格獨特的節目，也便再沒有藉口可供利用了。」

繼這宗收購之後，《環球郵報》與CTV以及本國最大規模網際網路服務公司Bell Sympatico－Lycos便從此連結起來；而掌控這個連盟的加拿大最大規模電話公司BCE，同時亦經營衛星電視公司Bell ExpressVu，從此該集團聲勢大增，更是不在話下。

加拿大有線電視廣播協會(CCTA)總裁兼執行長簡奈．耶魯表示：CRTC這個決定是正確的，問題是它也必須給本國有線電視業界以同等待遇即放寬管制，讓有線電視公司也能收購更多的特殊頻道電視台。

例如CRTC這次未有要求CTV為合併而出售屬下一些特殊頻道，包括體育運動頻道TSN以及Discovery Channel等，本國最大規模有線電視Rogers Communications Inc.（羅渣士）之發言人伊安．伊尼斯便因此把握機會說：「如果BCE作為廣播業者可以擁有TSN，那麼，為何本公司同樣作為廣播業者，不能擁有Sportsnet？」羅渣士曾經申請增購體育運動頻道Sportsnet之股權，卻不獲CRTC批准。

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
財務諮詢．貸款申請
加拿大稅務精要
高踞「明報」多倫多十大暢銷書榜第一位
黃金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So MBA CMA CFA
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES
多美年證券

入籍移民翻譯專家

．居留不足入籍個案
．英語困難入籍翻譯。
．特快回加紙申請，不成功不收費。
．特設留學生中心及學生轉移民身份。
．中國商業投資獨立移民申請。
．中英文撰寫單身証明書。
．文件公證翻譯，保證有效。
．律師長駐，提供所有法律服務。
．代理廣州文件公證法律服務。
．中國各地設有辦事處。
．定期回國內見客。
陸炳雄先生 TONY
提供移民一條龍服務
設晚間及週末免費諮詢服務
國．粵．台．英語查詢電話：(416) 609－8828 (6線)
e－mail: cita@istar.ca
web site: cisni－com.
士嘉堡 4002 雪柏大道 4 樓 438 室
陸先生為加拿大中文電台移民節目主持人
加拿大專業移民顧問公會及顧問學會會員
持有中國及加國移民顧問牌照．全加唯一 ISO9002 檢定

美加移民．簽證．唯我獨尊
Guberman 及 Garson 移民大律師，均經加拿大律師公會鑑定爲移民法專家律師，安省只得 20 位；美國移民律師協會，加拿大地區創會主席及前任主席。我們專精於美國及加拿大移民，各類簽證，特別是 B.E.F.H.L.TN 等簽證。移民法令，錯綜複雜，相信以我等專業知識，透徹瞭解內部行政架構，加上謹慎準備申請文件，必能爲當事人提供有效協助。這往往也是成敗所繫，不容任何一步差錯。
GUBERMAN, GARSON
BARRISTERS AND SOLICITORS
130 ADELAIDE STREET WEST, SUITE 1920
TORONTO, ONTARIO, CANADA M5H 3P5
TEL: (416)363－1234 FAX: (416)363－8760
免費中文諮詢，請洽朱偉訓 202 分機，留言必覆
E－mail: WeiHsun@gubermangarson.com
美加移民．簽證．捨我其誰

加中移民法律中心
George Lee 資深移民專家 Hamza Kisaka 移民大律師
本法律中心精於移民法，及家庭法（協議離婚）諮詢服務。秉承至心至誠，專業可靠，為本客戶提供最佳法律途徑，本中心為擴展業務，誠徵中國大陸各省市合作伙伴！
本月特惠
協議離婚 $668
難民申請 $668
有限公司註冊 $668
移民：投資企業移民 快捷獨立移民 企業取消條件 境內結婚移民 境外擔保移民
簽證：實習工作簽證 學生多次入境 來加考察簽證 簽證延期轉換
其他：回加紙單身紙 護照申請更換 刑事洗底全套 NUANS 名稱檢索
電話：(416)426－7128 北美免費：1－888－318－8839
地址：1185 Eglinton Ave. East, 701 室，夾 Don Mills, 教堂西側
網址：www.immigrationwebcentre.com

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtest Featured Law Firm. Toronto
專業辦理以下法律服務
移民申請 民事訴訟 商業契約
回加許可 商業糾紛 公司註冊
公民入籍 家庭法律 商標登記
工作許可 地產買賣 海外公司
旅遊簽證 銀行按揭 海外信託
移民上訴 租務法例 遺產事宜
本事務所提供國，粵，台，上海及英語服務
如欲查詢，請洽袁先生
Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490－0088 傳真：(416)490－0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun－partners.com

李輔新律師樓
中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證，單身證，學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
(416)298－1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR.（夾 MIDLAND）

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
(高等法院陪審及上訴經驗)
新地址
電話：(416) 977-7773
刑事案件：．毒品案 ．醉酒駕駛 ．傷人案 ．青少年罪犯 ．盜竊 ．保釋聆訊 ．詐騙 ．案底取消
家庭案件：．協議離婚 ．財產案 ．宣誓公証人 ．兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor. ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

MOYAL & MOYAL
BARRISTERS & SOLICITORS
我們是移民大律師不是移民顧問
移民大律師

MATTHEW M. MOYAL B.A., LL.B. NOTARY
．收到移民局接見信後才付款。
．如不滿意，奉還全部服務費用。
．企業家移民取消條件。
．留學生申請移民只須 2500 元。
．各類商業、投資及獨立移民。
本律師樓在香港、台灣、中國設有辦事處
8 FINCH AVE. WEST NORTH YORK, ONT. M2N 6L1
TEL: 416－733－0330 FAX: 416－250－1818
E－MAIL: moyal@idirect.com

道然法律事務所
道然先生：加拿大律師協會會員 中國高級律師．法學家
法律服務範圍：
移民難民 公司註冊 房東房客 離婚改名
交通告罰 民事刑事 各類合同 遺囑遺產
多種簽証 入籍返加 取消條件 文件翻譯
兩大法系★全面服務
加拿大法律．國際私法．中國法律
Head Office: 4002 Sheppard Ave. (by Kennedy), Suite 215E, Toronto, ON M1S 1S6
Tel: (416)299-0123 or (416)886-0638
Branch Office: 373 Summerhill Dr. Peterborough, ON
Tel: (705)876-9880 Fax: (705)876-1922

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498－0354 或 288－8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public
B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務：
獨立移民 投資移民 企業移民
自僱移民 取消條件 辦回加紙
學生簽證 勞工簽證 旅遊簽證
家庭團聚 人道移民 難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家 家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582－9818 寫字樓：(416)599－3888
E－mail: m.m.moses@usa.net

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
移民省錢又迅速 唯有豐業做得到
特快：回加証 單身公証 文件翻譯及公証 觀光轉學生簽証 學生轉觀光簽証 各類簽証延期
精辦：獨立/企業/學生移民 父母/結婚/親屬移民 商業移民取消條件 公民入籍申請 經濟擔保
台．國．粵．英
辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3
Hwy 404 Brian Dr. Brian Village Victoria Park Ave. Sheppard Ave. E.

JURIANSZ & LI 律師行
BARRISTERS & SOLICITORS
李時雄律師 Simon Li 國語．粵語．國語公證
徐力行大律師 H. Keith Juriansz 助理Cindy（內線233）
移民法律 地產買賣 分居離婚 法庭訴訟
公司註冊 商標登記 交通受傷 解僱賠償
工商業務 商場轉讓 商業官司 租約糾紛
遺囑授權 遺產管理 遺產糾紛 跌倒索償
5650 Yonge Street, Suite 1709
Xerox Tower, North American Centre
North York, Ontario M2M 4G3 (Yonge & Finch)
Tel: (416)226-2342 (內線234)
Fax: (416)222-6874

鷹宏 移民翻譯 服務
投資移民 企業移民 技術移民 擔保移民 人道移民 難民申請 回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證 學生簽證 公司註冊 取消條件 協助入籍 經濟擔保 單身證
廉價報稅，65 歲以上免費
TEL: (416)321－0367 FAX (416)321－1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5
太古／城市廣場對面
分公司：深圳(0755)518－1992．廣州(020)8787－7677

吳諸煌 律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
（可用國、英、粵、台或印尼語交談）
．生意轉讓 ．房地產買賣
．移民申請 ．分居及離婚
．入籍回加 ．經濟擔保書
．公司註冊 ．授權書遺囑
總行 4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7（近 KENNEDY RD. 以東）TEL: (416)293－3392 FAX: (416)293－8660
密市分行 1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G（DIXIE PARK 商場）TEL: (905)206－1203 FAX: (905)206－1204